



# WIADOMOŚCI LOKALNE

## GMINY ZIELONKI

BATOWICE, BIBICE, BOSUTÓW-BOLEŃ, BRZOSÓWKA, DZIEKANOWICE, GARLICA DUCHOWNA, GARLICA MUROWANA, GARLICZKA, GRĘBYNICE, JANUSZOWICE, KORZKIEW, OS. ŁOKIETKA, OWCZARY, PĘKOWICE, PRZYBYSŁAWICE, TROJANOWICE, WĘGRZCE, WOLA ZACHARIASZOWSKA, ZIELONKI

Wyróżnione na II Kongresie Samorządu Terytorialnego - Poznań '94

ISSN 1234-8643

5(96)/2010

Egzemplarz bezpłatny





## W tym numerze:

INFORMACJE	
Okiem wójta .....	2
Wybory Samorządowe 2010 - Kandydaci .....	3
SAMORZĄD	
Gmina Zielonki w pierwszej dziesiątce gmin wiejskich w Polsce .....	4
Gmina Zielonki piąta w Małopolsce .....	4
Wójt gminy odznaczony .....	4
Zielonki wyróżnione w konkursie „Wielkie Odkrywanie Małopolski” .....	4
XLI sesja Rady Gminy Zielonki .....	5
XLII sesja Rady Gminy Zielonki .....	5-7
XLIII sesja Rady Gminy Zielonki .....	7
XLIV sesja Rady Gminy Zielonki .....	8
Nowy softys Przybysławic .....	8
Nowe działki komunalne .....	8
Vodiče i Zielonki jako partnerzy .....	9
Nawiązanie współpracy z Hersin-Coupigny .....	9
Inwestycję w Pękowicach czas zacząć .....	9
Nowy wóz strażaków z Bibic .....	10
Refundacja strat powodziowych w sprzęcie dla strażaków .....	10
Piknik w Pękowicach .....	10
Owczary gościnne i rodzinne .....	10
Parking w Grębownicach już otwarty .....	11
Odbiór inwestycji kanalizacyjnej na ul. Baranówny w Zielonkach .....	11
Spotkanie w MPWiK .....	11
WYDARZENIA	
Najlepszy do dzielenia chleb .....	12
Świętowaliśmy 750-lecie Zielonek .....	13
Orkiestry po raz piąty zabrzmiały w Zielonkach .....	14
Dobra zabawa na os. Łokietka .....	14
O gminie Zielonki na antenie i nie tylko .....	15
Pożar w Oskarówce .....	15
Po oberwaniu chmury .....	15
Jubileusz Zielonek – historia, społeczeństwo, kultura .....	16
Wystawa obrazów Katarzyny Gawłowej w Zielonkach .....	16
Zaprosiliśmy małych powodziaków do Zielonek .....	17
Jeszcze o pomocy powodziakom .....	17
Listy. Podziękowania .....	17
OŚWIATA I SPORT	
Podsumowanie ligi gminnej .....	18
W nowy rok szkolny .....	18
Konkurs na dyrektora SP w Owczarach .....	18
Trening na wielkim stadionie – to jest to .....	18
Międzynarodowy sukces uczennicy z Woli .....	19
Wakacje na sportowo .....	19
Latem z teatrem przez gminę Zielonki do Krakowa i z powrotem .....	19
WYDARZENIA	
Seniorzy Garlicy Duchownej przy wspólnym stole .....	20
Spotkanie softysów 19 sołectw .....	20
REKLAMY .....	21-24



## OKIEM WÓJTA

*Szanowni Państwo,*

W listopadzie mija piąta kadencja samorządu gminy Zielonki. Przez cztery lata Wiadomości Lokalne Gminy Zielonki gościły w Państwa domach, relacjonując najważniejsze sprawy, problemy, działania i inwestycje podejmowane przez naszą wspólnotę samorządową. Tradycyjnie szczegółowe rozliczenie z mijającej kadencji będzie przesłane na Państwa adres. Zachęcając do lektury tego podsumowania w tym krótkim tekście

chcę podnieść kilka ważnych kwestii dotyczących realizacji zadań w kadencji 2006 - 2010:

- Na inwestycje gminne wydaliśmy 88,9 mln zł, co stanowi 43% dostępnych środków budżetowych. Wybudowaliśmy nowoczesny obiekt przedszkolno - szkolny za 14,2 mln zł; zrewitalizowaliśmy kompleks Centrum Integracji Społecznej wraz z Parkiem Wiejskim w Zielonkach za 13,5 mln zł; powstało ponad 60 km sieci kanalizacyjnej za 36 mln zł, w tym 46 km sieci przy pomocy unijnego programu POIiŚ w wysokości 17,2 mln zł; wybudowaliśmy nowe sieci i ujęcia wody za kwotę ponad 2 mln zł; budowaliśmy drogi, chodniki, odwodnienia, oświetlenie, przy drogach gminnych powiatowych i wojewódzkiej, wydając na te cele około 20 mln zł.
- Remontowaliśmy obiekty komunalne, zakupiliśmy cztery samochody dla OSP, nabyliśmy ponad 12 ha nowych gruntów za kwotę około 3,5 mln zł.
- Systematycznie kultywujemy naszą lokalną tradycję i zwyczaje. Współpracowaliśmy i dofinansowywaliśmy ochotnicze straże pożarne, stowarzyszenia, kluby, koła gospodyń. Wydaliśmy pierwszą monografię gminy Zielonki oraz nowe mapy. Organizowane były liczne imprezy i spotkania z seniorami w sołectwach, zorganizowany został jubileusz 750 – lecia parafii i miejscowości Zielonki.
- Przejęliśmy od deweloperów ponad 19,5 km sieci wodociągowo – kanalizacyjnej, za które gmina nie musiała płacić wielu milionów złotych dzięki rozliczeniom w tzw. opłatach adiacenckich, realizując tym samym inne potrzebne społecznie własne inwestycje.
- Powiat przy udziale finansowym gminy sporządził nowy operat gruntów i budynków, porządkując tysiące niecisłości, które powstały na przestrzeni minionych kilkudziesięciu lat, tworząc we wspomnianym zakresie mapy cyfrowe. Właściciele nieruchomości bez ponoszenia kosztów i straty własnego czasu mają uporządkowane i usankcjonowane stany faktyczne.
- Utrzymanie oświaty kosztowało ponad 51 mln zł. Do subwencji dołożyliśmy ponad 12 mln zł. Te znaczne wydatki znajdują odzwierciedlenie w poziomie opieki, wychowania i nauczania w naszych placówkach. Wyniki z egzaminów szóstoklasistów i gimnazjalistów plasują naszą gminę powyżej średniej małopolskiej i krajowej. Przybywa uczniów, a to potwierdza zainteresowanie rodziców posyłaniem swoich dzieci do naszych gminnych placówek.
- Odmowy uzgodnienia projektu Studium Kierunków i Uwarunkowań Zagospodarowania Przestrzennego gminy przez Dyrektora Ojcowskiego Parku Narodowego, Regionalnego Dyrektora Środowiska i Zarząd Województwa niestety przedłużyły procedurę uchwalenia nowych planów i pozostawia sprawę aktualną na następną kadencję.

Dziękuję wszystkim mieszkańcom i partnerom gminy Zielonki za zaangażowanie, trud i bardzo często społeczną pracę na rzecz setek podjętych i zrealizowanych przedsięwzięć w mijającej kadencji 2006 - 2010 w naszej małej gminnej Ojczyźnie.

21 listopada 2010 roku zapraszam Państwa do licznego udziału w wyborach samorządowych.

**Bogusław Król**

### WIADOMOŚCI LOKALNE

#### GMINY ZIELONKI

Adres redakcji i wydawca:

Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach  
32-087 Zielonki, ul. Krakowskie Przedmieście 116  
tel. 285-08-50 wew. 301, fax. 285-09-50

e-mail: wiadomoscilokalne@wp.pl

Redaktor naczelna: Małgorzata Kmita-Fugiel  
malgorzata.kmita-fugiel@zielonki.pl

Skład redakcji: Iwona Opalka

iwona.opalka@zielonki.pl

Na okładce: Obraz Katarzyny Gawłowej „Ślub” ze zbiorów Muzeum Etnograficznego w Krakowie

Nakład 2 tys. egz.

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść reklam. Zastrzega sobie także prawo do skracania nadstawianych tekstów.

Numer zamknięto 5 listopada 2010 r.

## Szanowni Czytelnicy!

Oddajemy w Wasze ręce piąty w tym roku numer Wiadomości Lokalnych. Poprzedni numer naszego biuletynu był monotematyczny - poświęcony jubileuszowi 750-lecia parafii i miejscowości Zielonki, nie znalazły się w nim m.in. informacje z sesji Rady Gminy i inne bieżące urzędowe tematy, stąd w tym numerze musieliśmy poświęcić na nie więcej niż zazwyczaj miejsca. Zbliżające się wybory samorządowe są bardzo ważną i dotyczącą nas wszystkich sprawą - stąd publikujemy też listy kandydatów na wszystkie szczeble samorządu. Ale oczywiście są też relacje z najważniejszych wydarzeń - w tym naszego miłego jubileuszu i innych dużych imprez - dożynek, Przeglądu Orkiestr Dętych. Nie udało się jednak zmieścić w tym numerze wszystkich ciekawych wydarzeń z ostatniego okresu, za co zainteresowanych przepraszamy, mając nadzieję, że w następnym numerze nie będzie za późno.

Do zobaczenia więc kolejny raz już wkrótce

**Małgorzata Kmita-Fugiel**

## WYBORY SAMORZĄDOWE 2010 - KANDYDACI

**Kandydaci na wójta gminy Zielonki:**

**Mirosław Waldemar Golanko** – Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP, lat 29, zam. Bosutów

**Bogusław Król** – Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa, lat 52, zam. Batowice

**Kandydaci do Rady Gminy Zielonki:**

**(15 mandatów)**

**Okręg wyborczy nr 1: Batowice, Dziekanowice (1 mandat)**

Lista nr 17 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa: Adam Ciesielski, lat 65, zam. Batowice

Lista nr 19 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Inicjatywa Samorządowa: Krzysztof Józef Król, lat 56, zam. Batowice

**Okręg wyborczy nr 2: Bosutów – Boleń (1 mandat)**

Lista nr 4 Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP: Mirosław Waldemar Golanko, lat 29, zam. Bosutów

Lista nr 17 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa: Dorota Monika Mazurek, lat 36, zam. Boleń

**Okręg wyborczy nr 3: Węgrzce (2 mandaty)**

Lista nr 4 Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP: Piotr Tomasz Krawczyk, lat 34, zam. Węgrzce; Urszula Stanach, lat 55, zam. Węgrzce

Lista nr 17 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa: Augustyn Jach, lat 67, zam. Węgrzce; Dariusz Sławomir Wróbel, lat 43, zam. Węgrzce

Lista nr 19 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Inicjatywa Samorządowa: Jolanta Ewa Madejska, lat 52, zam. Węgrzce; Sylwester Nogieć, lat 61, zam. Węgrzce

**Okręg wyborczy nr 4: Bibice (2 mandaty)**

Lista nr 4 Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP: Liliana Ewelina Nogieć, lat 23, zam. Boleń; Małgorzata Maria Lyczba, lat 27, zam. Zielonki

Lista nr 17 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa: Stefan Łysek, lat 67, zam. Bibice; Antoni Jan Banaś, lat 53 zam. Bibice

Lista nr 18 Komitet Wyborczy Wyborców Bezpieczeństwo i Rozwój: Sylwia Katarzyna Wojtas – Janosik, lat 33, zam. Bibice

Lista nr 19 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Inicjatywa Samorządowa: Andrzej Piotr Domagałski, lat 35, zam. Bibice

**Okręg wyborczy nr 5: Os. Łokietka, Pękowice, Zielonki (4 mandaty)**

Lista nr 4 Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP: Sławomir Ryszard Hrabia, lat 34, zam. Zielonki; Anna Krzaklewska, lat 27, zam. Zielonki; Halina Anna Klimczak, lat 60, zam. Zielonki; Piotr Grzegorz Matoń, lat 20, zam. Zielonki

Lista nr 17 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa: Krzysztof Jerzy Olawski, lat 60, zam. Zielonki; Jan Antoni Palimąka, lat 47, zam. Zielonki; Marek Płonka, 54 lat zam. Zielonki; Maciej Jan Bajorek, lat 40, zam. Zielonki

Lista nr 18 Komitet Wyborczy Wyborców Bezpieczeństwo i Rozwój: Krzysztof Czesław Krzyworzeka, lat 36, zam. Zielonki

Lista nr 19 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Inicjatywa Samorządowa: Jerzy Bolesław Buczak, lat 51, zam. Pękowice

Lista nr 20 Komitet Wyborczy Wyborców Nasze Zielonki: Anna Barbara Sieńko, lat 24, zam. Zielonki; Władysław Piotr Orzechowski, lat 61, zam. Zielonki; Maciej Jerzy Starowicz, lat 51, zam. Zielonki; Roman Jacek Szlagor, lat 55, zam. Zielonki

**Okręg wyborczy nr 6: Garlica Murowana, Trojanowice (1 mandat)**

Lista nr 4 Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP: Krzysztof Gawel, lat 39, zam. Trojanowice,

Lista nr 17 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa: Halina Teresa Nowak, lat 41, zam. Trojanowice

**Okręg wyborczy nr 7: Garlica Duchowna, Garliczka, Wola Zachariaszowska (1 mandat)**

Lista nr 4 Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP: Małgorzata Wywiół, lat 26, zam. Wola Zachariaszowska

Lista nr 17 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa: Lucyna Kwiecień, lat 66, zam. Wola Zachariaszowska

**Okręg wyborczy nr 8: Grębnyce, Januszowice, Korzkiew (1 mandat)**

Lista nr 4 Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP: Janusz Andrzej Macała – Wrześniowski, lat 57, zam. Korzkiew

Lista nr 17 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa: Adam Duliński, lat 60, zam. Grębnyce

**Okręg wyborczy nr 9: Brzozówka, Przybysławice (1 mandat)**

Lista nr 17 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa: Adam Stanisław Chludek, lat 48, zam. Brzozówka

Lista nr 19 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Inicjatywa Samorządowa: Helena Maria Wiśniewska, lat 57, zam. Przybysławice

**Okręg wyborczy nr 10:**

Lista nr 17 Komitet Wyborczy Wyborców Gminna Wspólnota Samorządowa: Ryszard Janusz Krawczyk, lat 55, zam. Owczary

**Kandydaci do Rady Powiatu Krakowskiego:****Okręg nr 6: Gminy: Michałowice, Wielka Wieś, Zielonki (4 mandaty)**

**Lista nr 4 Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP:** Wojciech Bosak, Anna Maria Lewicka, Rafał Grudnik, Marek Maj, Zofia Rzemieniec, Tomasz Jan Nowak, Maciej Batko, Magdalena Maria Urbaczek.

**Lista nr 5 Komitet Wyborczy Prawo i Sprawiedliwość:** Piotr Goraj, Adrian Łukasz Dymek, Jadwiga Weronika Tochowicz, Jacek Jarosław Śmiełek, Lilianna Maria Wilk, Ireneusz Stanisław Gąsior, Ryszard Robert Szydło.

**Lista nr 15 Komitet Wyborczy Porozumienie Podkrakowskie:** Krystyna Joanna Janecka, Wojciech Tadeusz Karwat, Andrzej Stefan Melges, Bernadeta Alina Warian, Bartłomiej Andrzej Mitka, Barbara Bednarczyk, Piotr Robert Szmigiel.

**Lista nr 16 Komitet Wyborczy Stowarzyszenia Wspólnota Samorządowa:** Maria Malinowska, Elżbieta Maria Rajwa, Jolanta Stanisława Lepiarczyk, Tadeusz Wawrzyniec Barczyk, Regina Maria Słyn, Jarosław Zbigniew Sadowski, Weronika Karolina Szklarska – Szyska.

**Kandydaci do Sejmiku Województwa Małopolskiego****Okręg nr 2: Powiaty: miechowski, proszowicki, krakowski, wielicki (6 mandatów)****Lista nr 1 Komitet Wyborczy Sojusz Lewicy Demokratycznej**

Monika Jadwiga Piątkowska, Andrzej Jan Skrzyński, Marcin Szczepan Sztorc, Katarzyna Ewa Kaczmarek, Adam Krzysztof Pióro, Grzegorz Bobek, Wiesław Gudowski, Barbara Janina Leszczyńska, Karolina Maria Plucińska, Halina Wanda Tomaszewska-Jekiel.

**Lista nr 2 Komitet Wyborczy Polskie Stronnictwo Ludowe**

Wojciech Kozak, Bogdan Wojciech Bogdali, Adam Stanisław Domagała, Halina Ewa Kurtyka, Jan Żebrak, Aleksander Józef Kozera, Wiesław Jan Szota, Wiesław Robert Wójcik, Marian Józef Sołkowski, Bogusław Józef Nowak, Marek Edward Szymański, Jarosław Marian Bomba.

**Lista nr 3 Komitet Wyborczy Polska Partia Pracy – Sierpień 80**

Tomasz Józef Grynbaum, Tomasz Piotr Łotocki, Krzysztof Władysław Binczycki, Rafał Marcin Marusza, Arkadiusz Dawid Andruszko, Adam Andrzej Ostrowski, Zofia Tabiś.

**Lista nr 4 Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP**

Kazimierz Józef Czekaj, Elżbieta Jadwiga Achinger, Marcin Stanisław Bielówka, Adam Samborski, Krzysztof Krzyszlaw Noworyta, Tadeusz Bujakowski, Zbigniew Wojaś, Marek Malec, Franciszek Wiesław Kędra, Beata Magdalena Skiba, Włodzimierz Ignacy Żmuda, Waclaw Gregorczyk.

**Lista nr 5 Komitet Wyborczy Prawo i Sprawiedliwość**

Wojciech Jan Grzeszek, Włodzimierz Bernacki, Stanisław Rumian, Andrzej Stanisław Wenda, Lucyna Maria Mróz-Moskwa, Marian Baś, Władysław Król, Krzysztof Jan Woźniak, Bożena Jolanta Rążewska, Grzegorz Stanak, Bogdan Marek Pęk.

**Lista nr 6 Koalicyjny Komitet Wyborczy Lewica**

Anna Elżbieta Zabdyr, Jolanta Janina Połaniecka-Syrek, Adam Aleksander Gajewy, Jakub Arnold Wojdyło, Marta Łucja Flak, Małgorzata Maria Wachel.

**Lista nr 7 Komitet Wyborczy Wyborców Ruch Wyborców Janusza Korwin – Mikke**

Stanisław Michał Żmigrodzki, Wojciech Jan Pasternak, Małgorzata Anna Fujawa, Adam Marian Rogoda, Iwona Baran, Tomasz Paweł Ryrzych, Michał Adam Golch, Karolina Anna Ludwin, Dariusz Dawid Pławewski, Lech Waclaw Żebrowski.

**Lista nr 8 Komitet Wyborczy Narodowego Odrodzenia Polski**

Dominik Szymon Mikula, Łukasz Jan Lusina, Rafał Szydlik, Piotr Jamrozik, Jadwiga Czachurska.

**Lista nr 9 Komitet Wyborczy Wyborców Sprawiedliwy Kraków**

Zygmunt Ryszard Kich, Edward Krawczyk, Rafał Łatka, Marian Tadeusz Solarz, Patryk Marcin Jaszczynski, Agnieszka Renata Sikorska, Józef Stanisław Smolen.

**Lista nr 10 Komitet Wyborczy Wyborców „Wspólnota Małopolska Marka Nawary”**

Andrzej Tadeusz Potocki, Krzysztof Antoni Deszyński, Bogusz Waclaw Mikula, Jadwiga Apolonia Kasprzyk, Henryk Lucjan Figiel, Antoni Paweł Rumian, Katarzyna Elżbieta Klempa, Zdzisława Kyć, Eugeniusz Tomasz Prochwicz, Adrian Marek Ponikiewic, Janina Franczak, Zbigniew Jakub Dziedzic.

**Lista nr 11 Komitet Wyborczy Prawica Rzeczypospolitej**

Krzysztof Adam Zgrzywa, Wiesława Gorzkowska, Piotr Frosiek, Małgorzata Agata Olech, Grzegorz Gałek, Danuta Janina Stachyra, Zbigniew Józef Piszczek, Aleksandra Helena Faron, Rafał Piotr Skarżyński.

## Gmina Zielonki w pierwszej dziesiątce gmin wiejskich w Polsce

Gmina Zielonki już po raz dziewiąty znalazła się w czołówce najlepszych gmin w kraju w Rankingu Samorządów dziennika Rzeczpospolita, który uważany jest za najbardziej prestiżowy i wiarygodny wyznacznik osiągnięć samorządów terytorialnych. W tym roku gmina Zielonki uplasowała się na dziewiątym miejscu spośród wszystkich gmin wiejskich w kraju. Wręczenie dyplomów odbyło się 20 lipca w Warszawie w siedzibie redakcji dziennika Rzeczpospolita.



Przewodniczący Parlamentu Europejskiego J. Buzek i minister Rozwoju Regionalnego E. Bieńkowska gratulują wójtowi gminy Zielonki

Liderem rankingu gmin wiejskich została gmina Zabierzów, na drugiej pozycji uplasowała się gmina Kobylanka, a na trzeciej gmina Wielka Wieś. Ranking Samorządów Rzeczypospolitej ma na celu wskazanie najlepiej zarządzanych miast i gmin w Polsce. Nagradza te samorządy, które najlepiej dbają o rozwój i podniesienie jakości życia swoich mieszkańców, zgodnie z regułami odpowiedzialności i bezpieczeństwa finansowego. Punkty przyznawane są też za pozyskanie funduszy z Unii Europejskiej, ale także za współpracę z lokalnymi organizacjami samorządowymi, za poziom edukacji, nakłady na gospodarkę mieszkaniową, poprawność wydawania decyzji administracyjnych i przygotowanie budżetu. Gmina Zielonki w Rankingu Samorządów pierwszy raz znalazła się w 2000 r. na pozycji 70, później w roku 2001 na miejscu 71, w 2002 na 86 miejscu, w 2004 r. Zielonki uplasowały się zaraz za pierwszą setką w tzw. „Srebrnej Setce Samorządów”, a w 2005 r. na 93 miejscu. W 2006 r. nastąpił wyraźny skok, kiedy to gmina Zielonki znalazła się na 26 miejscu rankingu, natomiast w 2007 r. objęła pozycję lidera, w 2008 r. uplasowała się na 6 pozycji, w 2009 roku zajęła 2. miejsce. IO

## Wójt gminy odznaczony

8 września 2010 r w siedzibie Komendy Powiatowej Policji w Krakowie przy ul. Łokietka wręczono Srebrne Medale Zasługi dla Policji, które decyzją Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji przyznane zostały burmistrzowi Skawiny Adamowi Najderowi oraz wójtowi gminy Zielonki Bogusławowi Królowi. Medale wręczył komendant powiatowy podinspektor Wadim Dyba.

Obu samorządowców uhonorowano za ich zaangażowanie w sprawę poprawy bezpieczeństwa mieszkańców. Podejmowali liczne przedsięwzięcia w tym zakresie, między innymi to właśnie z ich inicjatywy zamontowano w Skawinie oraz Zielonkach monitoring, przekazano także pieniądze na dodatkowe służby pełnione przez policjantów (tzw. płatne patrole).

Odnaczeni dziękując za wyróżnienie uznali, że robili to, co uznają za najlepsze dla dobra mieszkańców, a sfera bezpieczeństwa jest właśnie tą, która ma bardzo duży wpływ na jakość życia. Zdaniem podinspektora Dyby współpraca z samorządem gminy Zielonki układa się wzorowo, stąd podziękowania za zaangażowanie i niezawodne wspieranie policji w dążeniu do poprawy bezpieczeństwa mieszkańców.

na podst. mat. KPP: IO

## Gmina Zielonki piąta w Małopolsce

FRDL Małopolski Instytut Samorządu Terytorialnego i Administracji we współpracy z Urzędem Statystycznym w Krakowie wyłoniło najlepszą w rozwoju gospodarczo – społecznym dwudziestkę gmin małopolskich ze 179 samorządów gminnych w Małopolsce (nie uwzględniono jedynie miast na prawach powiatu). Gmina Zielonki zajęła piątą miejsce w rankingu za Niepołomicami (na pierwszym miejscu), Wielką Wsią, Krynicą – Zdrój i Szczawnicą.

W rankingu oceniano dochody własne gminy, wydatki majątkowe, inwestycyjne, na administrację publiczną, na gospodarkę komunalną i ochronę środowiska, wielkość pozyskanych środków unijnych – te wskaźniki w przeliczeniu na 1 mieszkańca – ponadto ilość podmiotów gospodarczych na tysiąc mieszkańców. Na pozycję gminy w rankingu mają wpływ m. in. także wyniki sprawdzianów w szóstej klasie szkoły podstawowej oraz egzaminów gimnazjalnych, także liczba czytelników w bibliotekach. Patronem honorowym rankingu jest Wojewoda Małopolski. IO

## Zielonki wyróżnione w konkursie „Wielkie Odkrywanie Małopolski”

Gmina Zielonki została wyróżniona w XI odsłonie konkursu „Wielkie Odkrywanie Małopolski 2010” w kategorii gmina. Dziękujemy wszystkim, którzy na nas głosowali! Plebiscyt organizowany jest przez Gazetę Krakowską we współpracy Województwa Małopolskiego, Polskiej Organizacji Turystycznej, Małopolskiej Organizacji Turystycznej, Radia Kraków i krakowskiego oddziału TVP.



Czytelnicy, telewizorzy i słuchacze uznali gminę Zielonki za ciekawą i wartą odkrywania

Dyplom z rąk Marszałka Województwa Małopolskiego Marka Nawary wójt Bogusław Król odebrał w piątek 8 października w Tarnowie, podczas uroczystej gali, na której spotkało się 21 najlepszych, nagrodzonych i wyróżnionych. A jest się czym cieszyć – bo w konkursie decydowali czytelnicy, słuchacze i widzowie za pomocą kuponów z gazety i głosowania internetowego. Oddali oni aż prawie 165 tys. głosów, a mogli wybierać spośród 135 kandydatów nominowanych w sześciu kategoriach przez kapitułę do II etapu konkursu. Nasza gmina została wyróżniona w kategorii I – Miejscowość/gmina, zwycięzcą w tej kategorii została gmina Łapsze Niżne, a wyróżniona obok Zielonek została gmina Zabierzów. Pozostałe kategorie konkursu to: II - Atrakcja turystyczna, III - Baza noclegowa, IV – Baza gastronomiczna, V – Wydarzenie i VI – Agroturystyka.

Laureatem kategorii II została Kopalnia Soli w Wieliczce, w kategorii III zwycięzcą został „Pensjonat Nowak” w Łapszach Niżnych, w kategorii baza gastronomiczna zwyciężyła „Karcma u Brzanka” w Nowym Targu, za najlepsze wydarzenie uznano „Wielkie Spiskie Granie”; w kategorii agroturystyka laureatem została „Niedzica – Arenda”.

MKF



## XLI sesja Rady Gminy Zielonki

## Sesja połączona z objazdem gminy

XLI sesja Rady Gminy Zielonki kadencji 2006-2010 w dniu 2 lipca 2010 r. podzielona została na dwie części, pierwsza odbyła się w sali konferencyjnej Urzędu Gminy Zielonki, druga w terenie. Sesję prowadził przewodniczący Rady Gminy Zielonki Ryszard Krawczyk.

Radni podjęli uchwały w sprawach:

**1) ustalenia szczegółowych zasad ponoszenia odpłatności za pobyt uczestników w Środowiskowym Domu Samopomocy w Woli Zachariaszowskiej,**

Z 1 kwietnia 2010 r. weszły w życie przepisy zawarte w ustawie z 12 lutego 2010 r. o zmianie ustawy o pomocy społecznej. Wprowadzono nowe wartości dot. miesięcznej odpłatności za usługi świadczone w ośrodkach wsparcia osobom z zaburzeniami psychicznymi o wysokości 5 proc. kwoty dochodu osoby samotnie gospodarującej lub dochodu na osobę w rodzinie. Odpłatność obowiązuje uczestników, których dochód przekracza kwotę 250 proc. kryterium dochodowego wynikającego z art. 8 pkt 1 i 2 ustawy o pomocy społecznej. Osoby, których dochody nie przekraczają tego kryterium są całkowicie zwolnione z odpłatności. Osoby przekraczające kryterium płacić będą 5 proc. dochodu. Najniższa kwota odpłatności będzie wynosiła miesięcznie 43,88 zł dla osoby w rodzinie i 59,63 dla osoby samotnie gospodarującej.

**2) zasad udzielania i rozmiaru zniżek nauczycielom, którym powierzono stanowiska kierownicze w szkołach na terenie gminy Zielonki, zasad zwalniania od obowiązku realizacji tygodniowego obowiązkowego wymiaru godzin zajęć dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych oraz określe-**

**nia tygodniowego obowiązkowego wymiaru godzin zajęć nauczycieli nie wymienionych w art. 42 ust. 3 ustawy z dnia 26 stycznia 1982 r. - Karta Nauczyciela (tekst jednolity Dz.U. z 2006 r. nr 97, poz. 674 z późniejszymi zmianami),**

Organ prowadzący szkołę określa zasady udzielania i rozmiar zniżek oraz zwolnienia od obowiązku realizacji zajęć dyrektorom i wicedyrektorom szkół oraz nauczycielom pełniącym inne stanowisko kierownicze w szkole i nauczycielom ich zastępującym w tych funkcjach. Określa również tygodniowy wymiar godzin dla wszystkich nauczycieli.

**3) zmiany uchwały XVIII/29/2004 Rady Gminy Zielonki z dnia 9 lipca 2004 r. w sprawie zatwierdzenia Statutu Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Zielonkach,**

W strukturze organizacyjnej ośrodka funkcjonują: Dział Pomocy Społecznej, Dział Świadczeń Rodzinnych, Dział Księgowości, Dział Organizacyjny, co potwierdza zmieniony statut.

**4) wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy użyczenia hali sportowej zlokalizowanej w Zielonkach na działce 516/1 o pow. 1,30 ha, stanowiącej mienie komunalne Gminy Zielonki,**

Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji jest jednostką organizacyjną gminy Zielonki i ma swoją siedzibę w hali sportowej, stąd zasadne jest zawarcie umowy na czas nieokreślony.

**5) wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy najmu lokalu użytkowego o powierzchni 35,54 m<sup>2</sup> znajdującego się w Bu-**

**dynku Wielofunkcyjnym w Batowicach nr 98 i lokalu o powierzchni 43,32 m<sup>2</sup> znajdującego się w budynku Centrum Medyczne w Węgrzycz ul. A10 nr 56, przeznaczonych do wykonywania usług medycznych, stanowiących mienie komunalne Gminy Zielonki,**

Oba lokale usytuowane są w obiektach, gdzie zlokalizowano inne gabinety lekarskie. Dotychczasowym najemcą lokali był Niepubliczny Specjalistyczny Zakład Opieki Zdrowotnej „Pro Feminae”. Najemca świadczy usługi medyczne z zakresu ginekologii i położnictwa, co ułatwia dostępność do wymienionych specjalności przez mieszkańców gminy Zielonki. Dotychczasowa współpraca układała się dobrze, najemca nie zalegał z czynszem.

**6) zmiany uchwały budżetowej Gminy Zielonki na 2010 r. - nr XXXVI/80/2009 z dnia 29 grudnia 2009 r.,**

Dochody zwiększono o sumę 40.000 zł z tytułu odszkodowania z Towarzystwa Ubezpieczeń Wzajemnych za szkody wynikłe z pożaru Pawilonów Handlowych w Zielonkach, w ślad za tą zmianą plan wydatków zwiększa się o tę sumę na odbudowę pawilonów. 50.000 zł zostało przeznaczonych na opłacenie kosztów kolonii dla 35 dzieci ze szkół podstawowych z gmin bardzo poszkodowanych w wiosennych powodziach. Z kolei 68.000 zł będzie wydane na dobudowanie zewnętrznej klatki schodowej do remizy w Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach.

W ramach objazdu radni wraz z wójtem wizytowali m. in. przedszkole w Trojanowicach, budynek wielofunkcyjny w Grębynicach, szkołę w Korzkwi, błonia w Pękowicach, centrum Owczar. Objazd niemal całego terenu gminy stanowił przegląd inwestycji komunalnych realizowanych podczas kadencji samorządu 2006-2010.

na podst. prot. sporz. IO

## XLII sesja Rady Gminy Zielonki

## Siedemnaście uchwał

Sesja odbyła się 2 września 2010 r. w sali konferencyjnej Urzędu Gminy Zielonki. Sesję prowadził przewodniczący Rady Gminy Ryszard Krawczyk.

Radni podjęli uchwały w sprawach:

**1) apelu dotyczącego współfinansowania przez Powiat Krakowski działalności Ochotniczych Straży Pożarnych na terenie gminy wchodzących w skład Powiatu Krakowskiego;**

Apel zainicjowała gmina Zabierzów, wspólne wystąpienie motywowane jest tym, że w tym roku wzrosła liczba zagrożeń i zdarzeń losowych. W trakcie usuwania skutków oblodzeń zimą i wiosennych zalań wiele sprzętu strażackiego uległo zniszczeniu. Stąd zasadnym było zwrócenie się z prośbą do Powiatu Krakowskiego o udzielenie gminom leżącym na terenie powiatu pomocy finansowej na doposaże-

nie jednostek OSP, także na pokrycie kosztów szkolenia ochotników w zakresie zwalczania i innych zagrożeń.

**2) konsultacji z organizacjami pozarządowymi;**

Ustawa o działalności pożytku publicznego i wolontariacie zobowiązuje gminę do określenia szczegółów sposobu, w jaki konsultuje się z organizacjami pozarządowymi. Informacja o konsultacji aktów prawa miejscowego w dziedzinach dotyczących działalności organizacji i projektów programów współpracy z nimi będzie zamieszczana na stronie internetowej gminy, konsultacje mają charakter opiniodawczy.

**3) zmiany w uchwale nr XXV/23/2005 Rady Gminy Zielonki z dnia 30 marca 2005 r. w sprawie ustalenia Regulaminu przyznawania pomocy materialnej o charakterze socjalnym dla uczniów zamieszkałych na terenie gminy Zielonki;**

Na skutek zmiany stawki świadczeń rodzinnych, od których uzależniona jest wysokość stypendium socjalnego dla uczniów należało

wprowadzić zmiany do uchwały Rady Gminy Zielonki. Kwota zasiłku rodzinnego wynosi 91 zł (do tej pory wynosiła 64 zł), stąd zmieniły się stawki stypendium w poszczególnych kategoriach. Stypendium szkolne wynosi: przy dochodzie 100 zł miesięcznie netto na jednego członka rodziny – 67 zł, przy dochodzie pomiędzy 100 a 200 zł netto na jednego członka rodziny – 62 zł, przy dochodzie powyżej 200 do 250 zł netto – 57 zł, przy dochodzie powyżej 250 zł do wysokości dochodu, o którym mowa w art. 8 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej – 52 zł. W szkołach podstawowych i gimnazjach stypendium jest przyznawane na okres nie krótszy niż miesiąc i nie dłuższy niż 10 miesięcy na wniosek rodziców lub opiekunów prawnych, wykreślono zapis o potrzebie zasięgnięcia opinii dyrektora szkoły. Zasiłek szkolny wynosi natomiast, przy średnim dochodzie miesięcznie netto na 1 członka rodziny: do 150 zł – 320 zł,

ciąg dalszy na str. 6

## ciąg dalszy ze str. 5

powyżej 150 zł do 200 zł netto wynosi 256 zł; powyżej 200 zł do 250 zł netto zasiłek wynosi 192 zł, powyżej 250 zł do wysokości dochodu, o którym mowa w art. 8 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej – 128 zł.

### 4) nadania nazw ulic w miejscowości Owczary;

Wprowadzenie nazewnictwa ulic spowoduje wprowadzenie numeracji porządkowej w obrębie każdej z ulic, co ułatwi lokalizację posesji. Nazwy ulic zaproponowali mieszkańcy i zatwierdzili uchwałą nr 1/2010 Zebrania Wiejskiego sołectwa Owczary.

Ulica Topolowa – biegnie w kierunku wschodnim, od granicy z obrębem Brzozówka, aż do granicy z gminą Iwanowice; ul. Ogrodowa – biegnie w kierunku północno-zachodnim na granicy z obrębem Brzozówka, pierwsza przecznica w lewo od ul. Topolowej; ul. Spokojna – druga przecznica od ul. Topolowej, biegnąca w kier. północnym; ul. Wiśniowa – druga przecznica w prawo z ul. Topolowej, biegnąca w kier. południowym; ul. Kasztanowa – czwarta przecznica w prawo z ul. Topolowej, biegnąca w kier. południowym; ul. Zbożowa – trzecia przecznica w lewo z ul. Topolowej, biegnąca w kier. północnym; ul. Długa – trzecia przecznica w prawo z ul. Topolowej, biegnąca w kier. południowo-wschodnim do ul. Gajowej; ul. Dolina – pierwsza przecznica w prawo z ul. Topolowej, biegnąca w kier. połudn. i pół-wsch. do ul. Długiej; ul. Wąska – pierwsza przecznica w lewo z ul. Dolina, biegnąca w kier. półn. – wsch.; ul. Północna – pierwsza przecznica w prawo z ul. Dolina, biegnąca w kier. płd. – zach.; ul. Spacerowa – przecznica w prawo z ul. Długiej, biegnąca w kier. płd. – zach., a potem wsch.; ul. Gajowa – ulica biegnąca w kier. półn. od granic z obrębem Garliczka, aż do granic z gminą Iwanowice; ul. Sosnowa – trzecia przecznica w prawo z ul. Gajowej, biegnąca w kier. wsch. do ul. Granicznej; ul. Graniczna – ulica biegnąca w kier. z południa na północ, na granicy z gminą Michałowice; ul. Wichrowe Wzgórze – przecznica w lewo z ul. Gajowej, biegnąca w kier. zach.; ul. Górna – druga przecznica w prawo z ul. Gajowej biegnąca w kier. zach. do granic z miejscowością Górna Wieś; ul. Południowa – pierwsza przecznica w prawo z ul. Gajowej, biegnąca w kier. płd. – wsch., do granic z miejscowością Górna Wieś; ul. Słoneczna – pierwsza przecznica w lewo z ul. Zacisznej, biegnąca w kier. półn. – zach.; ul. Gielniówka – przecznica w prawo z ul. Długiej, biegnąca w kier. płd. Do granic obrębów Garliczka i Przybysławice; ul. Zaciszna – ulica biegnąca częściowo na granicy z obrębem Garliczka, w kier. płd. – wsch., od styku obrębów Przybysławice – Owczary – Garliczka do ul. Gajowej.

### 5) nadania nazw ulic w miejscowości Boleń, obręb Bosutów;

Na terenie miejscowości wprowadzono nazew-

nictwo ulic uchwałą Rady Gminy Zielonki nr XXXV/75/2009 z dnia 19 listopada 2009 roku. Nadano nazwy ulicom dotychczas bezimiennym: ulica Warszawska – biegnie wzdłuż drogi krajowej E7, w kier. północnym, jako kontynuacja ul. Warszawskiej w obrębie Bibice; i ul. Graniczna – biegnąca w lewo z ul. Warszawskiej w kier. półn., na granicy z obrębem Bibice.

### 6) zmiany nazwy ulicy Granicznej w miejscowości Boleń, obręb Bosutów;

Dotychczasową nazwę ulicy Granicznej w Boleniu (pierwsza przecznica w lewo od ul. Jana Matejki, biegnąca w kier. półn. do granicy obrębem) na wniosek mieszkańców tej ulicy zmieniono na ul. Legionistów.

### 7) zmiany uchwały nr XXXV/75/2009 Rady Gminy Zielonki z dnia 19 listopada 2009 r. w sprawie nadania nazw ulic w obrębie Bosutów;

Zmieniana uchwała wprowadzała nazewnictwo ulic w miejscowości. W wyniku analizy wymienionej uchwały z operatem numeracji porządkowej w systemie ulicowym stwierdzono niezgodności, co wyrównano.

### 8) przystąpienia do sporządzenia zmiany planu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego gminy Zielonki nr 08, w granicach miejscowości Trojanowice dla działki nr 428/2;

Punktowa zmiana miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla działki ewidencyjnej ma na celu stworzenie dziewięciu rodzinom ze spalonego apartamentowca w Trojanowicach możliwości odbudowy wspólnego budynku, a wcześniej - uzyskania pozwolenia na budowę. Uchwała ma na celu taką zmianę planu, która by umożliwiła odbudowę budynku w formie i gabarytach istniejących przed jego spalaniem. Przedmiotowy budynek istniał od roku 2006, a więc przez wejściem w życie planu zagospodarowania przestrzennego, który aktualnie dopuszcza w tym terenie jedynie budownictwo jednorodzinne, a poza tym niesie ograniczenia w zakresie formy i wysokości budynków - do 9 metrów oraz maksymalnej szerokości rozpiętości dachu ograniczonej do 9,5 metra. Przedmiotowy budynek przekracza te parametry. Mając jednak na uwadze wyjątkowość tej sprawy – trudną sytuację w jakiej znalazło się 9 rodzin mieszkających w tym budynku przed pożarem – należy uznać, że przystąpienie do zmiany planu dla tego obszaru mające na celu zaspokojenie potrzeb tychże mieszkańców jest celowe.

### 9) uchylene uchwały nr XXIV/81/2008 Rady Gminy Zielonki z dnia 20.11.2008 r. w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego gminy Zielonki nr 22, w granicach miejscowości Węgrzce;

Teren będący przedmiotem wniosku o zmianę planu zmienił swój zasięg i inny obszar będzie przedmiotem ewentualnej zmiany planu. Inwestor starać się będzie o nabycie terenu pod dozajd do planowanego osiedla jak również do-

kończąc ma korekty wniosku i przedłożyć nowy załącznik graficzny.

### 10) regulaminu dostarczania wody i odprowadzania ścieków na terenie Gminy Zielonki;

Należało dostosować regulamin do zmian w prawie miejscowym uchwalonym po 30.08.2007 roku (dzień przyjęcia poprzedniego regulaminu), dostosować regulamin do warunków rozwoju sieci i ruchu budowlanego w gminie, uszczegółowiono również procedurę jaką realizuje przedsiębiorstwo wodociągowo – kanalizacyjne wobec odbiorcy ubiegającego się o przyłączenie do sieci.

### 11) zatwierdzenia Wzrostu Planu Rozwoju i Modernizacji Urządzeń Wodociągowych i Kanalizacyjnych na terenie Gminy Zielonki na lata 2011-2013;

Przedsiębiorstwo Usług Komunalnych opracowało ten dokument uwzględniając aktualne potrzeby i plany inwestycyjne. Planowane przedsięwzięcia remontowo-modernizacyjne w latach 2011 – 2013 realizowane z budżetu gminy to, m.in.: wymiana sieci wodociągowej na odcinkach szczegółowych w: Batowicach, Bosutowie, Węgrzcach, Bibicach, Brzozówce, a także wymiana wodomierzy, modernizacja i rozbudowa monitoringu, remont i modernizacja sieci kanalizacyjnej w Bosutowie, Boleniu, Batowicach i Dziekanowicach. Dokończone zostaną inwestycje z 2010 roku – sieć wodociągowa w Węgrzcach ul. B4 – ul. Warszawska, sieć wodociągowa wraz z przyłączami Zielonki – Zielonki Podskale – Garlica Murowana, wykonane ma zostać spięcie wodociągu z Krakowa z wodociągiem Bibice Węgrzce oraz Garliczka z Wolą Zachariaszowską. W Wieloletnim Planie ujęto również nakłady na programy budowy kanalizacji sanitarnej.

### 12) szczegółowych zasad, sposobu i trybu umarzania, odraczania lub rozkładania na raty spłaty należności pieniężnych mających charakter cywilnoprawny, przypadających Gminie Zielonki lub jej jednostkom podległym, a także wskazania organów do tego uprawnionych;

Podjęcie uchwały daje podstawę prawną do umarzania, rozkładania na raty, odraczania terminu płatności należności pieniężnych o charakterze cywilnoprawnym zawartych na podstawie umów i wypełnia obowiązek dostosowania zapisów uchwały do obowiązujących przepisów prawa o finansach publicznych.

### 13) trybu prac nad projektem uchwały budżetowej Gminy Zielonki oraz rodzaju i szczegółowości materiałów informacyjnych towarzyszących temu projektowi;

Ta uchwała, określająca tryb prac, realizuje dyspozycję zawartą w znowelizowanej ustawie o finansach publicznych.

### 14) zaciągnięcia pożyczki płatniczej na realizację zadania inwestycyjnego pod nazwą: „Gospodarka ściekowa Gminy Zielonki - kanalizacja w zlewniach rzek Prądnik, Bibiczanka i Rozrywka” - umowa o dofinansowanie nr POIS.01.01.00-00-064/08;

Pożyczka ma być zaciągnięta w celu zapewnienia finansowania wydatków inwestycyjnych objętych dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko – chodzi o prowadzoną aktualnie inwestycję kanalizacyjną. Istnieje konieczność zaciągnięcia pożyczki płatniczej w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej Krakowie. Źródłem spłaty pożyczki będą środki otrzymane z dotacji Funduszu Spójności.

#### 15) zmiany uchwały budżetowej Gminy Zielonki na 2010 r. - nr XXXVI/80/2009 z dnia 29 grudnia 2009 r.;

po stronie dochodów: m. in. zmniejszenie o 5.376.000 zł, które stanowią środki na dofinansowanie własnych inwestycji gmin pozyskane z innych źródeł (nie wpłynęła jeszcze dotacja z POiŚ); zwiększenie m. in. o 27.200 zł z tytułu darowizny na remont dróg gminnych i 50.000 w zw. ze zwiększeniem liczby dzieci w przedszkolu w roku szkolnym 2010/2011. Dokonano też zmian po stronie wydatków, m.in.: zmniejszono o kwotę 740.000 zł wydatki na przebudowę drogi gminnej zlokalizowanej w Owczarach i Garliczce.

#### 16) skargi na Wójta Gminy Zielonki;

Skarga złożona została przez nauczycielkę SP w Owczarach i przekazana poprzez dyrektora Biura Organizacji i Kontroli Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie, a dotyczyła postępowania władz gminy Zielonki w skardze przeciwko dyrektorowi Szkoły Pod-

stawowej w Owczarach.

Zgodnie z obowiązującym prawem dyrektor szkoły publicznej, jako kierownik jednostki organizacyjnej samorządu terytorialnego, nie może prowadzić działalności gospodarczej samodzielnie lub z innymi osobami, a także zarządzać taką działalnością lub być przedstawicielem, czy pełnomocnikiem takiej działalności. Fakt prowadzenia działalności gospodarczej przez dyrektora szkoły w Owczarach został przeoczony przez służby Urzędu Gminy Zielonki przy analizie oświadczeń majątkowych. W momencie powzięcia przez wójta informacji o naruszeniu zakazu prowadzenia działalności przez dyrektora SP w Owczarach wójt niezwłocznie odwołał dyrektora z zajmowanego stanowiska. Biorąc pod uwagę zapewnienie bezpieczeństwa dzieci i konieczność zarządzania placówką powierzył jednak tymczasowo obowiązki dotychczasowemu dyrektorowi do momentu wyłonienia przez komisję konkursową na to stanowisko nowego dyrektora w drodze konkursu, jednak nie dłużej niż do 30 września 2010 r. Dyrektor ZS Owczarach zaprzestał prowadzenia działalności i dokonał formalnego wykreślenia wpisu do ewidencji działalności 15 czerwca 2010 r.

Zdaniem Rady, po zapoznaniu się z całym materiałem, łącznie z nagraniami ze spotkań i spotkaniem ze skarżącą na posiedzeniu komisji rewizyjnej 24 sierpnia, żadna z wypowiedzi wójta nie nosiła znamion wnoszonych przez skarżącą, stąd oddalono skargę.

17) skargi na Dyrektora Szkoły Podstawowej im. E. Kwiatkowskiego w Owczarach. Rada Gminy Zielonki po zapoznaniu się z całą dokumentacją (wyniki kontroli, w tym m.in. wewnętrznej zleconej przez wójta, Kuratorium Oświaty, Państwową Inspekcję Pracy) oraz protokołem Komisji Rewizyjnej, uznała, że działalność dyrektora Szkoły Podstawowej Owczarach nie spowodowała naruszenia prawa i w związku z tym oddaliła skargę. Zgodzono się ze stanowiskiem wójta, że dyrektor szkoły powinien bardziej zintensyfikować współpracę z rodzicami, wychodzić z inicjatywami do rodziców i zachęcać ich do zaangażowania w życie szkoły.

Na koniec sesji wiceprzewodniczący Rady Gminy Zielonki Krzysztof Olawski powiadomił, że gmina Wielka Wieś uhonorowała gminę Zielonki tytułem „Przyjaciel Wielkiej Wsi” za współpracę przy budowie kanalizacji. Kolektor z Wielkiej Wsi będzie przebiegał na linii Korzkiew-Januszowice „Polesie” - przepompownia-Pękowice-Kąty - droga gminna w Pękowicach - przepompownia w Pękowicach. Jest to bardzo ważny ciąg kanalizacji. Dodał, że należy prawidłowo rozliczać zrzut i przesył nieczystości z Wielkiej Wsi przez sieć zielonecką, aby nie zawyżać taryfy (pełne opomiarowanie na granicy gmin). Poczynione ustalenia z sąsiadem będą przedłożone do akceptacji Radzie Gminy.

Na podst. prot. przyg. MKF, IO

## XLIII sesja Rady Gminy Zielonki

### Współpraca zagraniczna

Nadzwyczajna sesja odbyła się 27 września 2010 r. w sali konferencyjnej Urzędu Gminy Zielonki, prowadził przewodniczący Rady Gminy Zielonki Ryszard Krawczyk. Jedną z czterech podjętych tego dnia uchwał, dotyczyła nawiązania współpracy z samorządem chorwackim.

Radni podjęli uchwały w sprawach:

#### 1) współpracy Gminy Zielonki z miejscowością Vodiče położoną w Republice Chorwacji;

Z inicjatywą nawiązania współpracy z tą miejscowością 2 lata temu wyszedł mieszkaniec gminy. Po skonsultowaniu tej idei z szerokim gronem, m.in. pedagogicznym z gminy Zielonki i wymianie korespondencji pomiędzy samorządami, obie strony wstępnie wyraziły chęć nawiązania współpracy, mającej polegać m.in. na wymianie - wyjazdach uczniów, zespołów folklorystycznych, klubów sportowych pomiędzy samorządami. Vodiče byłoby pierwszym partnerem zagranicznym Zielonek lecz nie ostatnim, bowiem CKPiR prowadzi właśnie rozmowy w celu nawiązania współpracy z jedną z gmin francuskich - Hersin-Coupiigny. Do zawarcia porozumienia czy umowy z partnerem z zagranicy wymagana jest zgoda Rady Gminy, stąd propozycja uchwały. Nie

nieśie to żadnych skutków finansowych dla gminy Zielonki.

#### 2) Strategii Rozwoju Gminy Zielonki na lata 2010-2020;

Poprzednią strategię również opracowała firma A.M. Jesiołowscy - Finanse sp. z o.o., a obowiązuje ona do końca br. Kontynuacja jest ważna z punktu widzenia skuteczności w ubieganiu się o środki unijne. W nowej strategii trzeba było zweryfikować osiągnięcia z kończącej się dekady, niektóre rzeczy rozwinąć i zaplanować określoną ciągłość działań. Istotny jest zapis misji gminy, prawie w identycznym brzmieniu jak dotąd; podobnie jest z nadrzędnym celem gminy. Dzisiejszy projekt zawiera trzy scenariusze: 1. zapewnienie atrakcyjności gminy jako miejsca do mieszkania, osiedlania się, pracy i wypoczynku; 2. zbudowanie więzi i wspólnoty między mieszkańcami gminy dla wykorzystania ich aktywności i potencjału (istotne z uwagi na dużą migrację do gminy Zielonki); 3. rozwój nieuciążliwej dla środowiska naturalnego i społeczności lokalnej przedsiębiorczości mieszkańców w celu zapewnienia stabilności i niezależności ekonomicznej gminy, nowych źródeł dochodów oraz miejsc pracy. Usunięto natomiast scenariusz zakładający rozwój rolnictwa eksportowego -

samorząd gminny nie posiada narzędzi do wspierania rolnictwa. Wprowadzono dwa główne okresy monitorowania realizacji strategii - w 2014 i w 2018 r. Przy uchwalaniu poprzedniej strategii też były pewne wątpliwości, ale większość planów i celów udało się zrealizować, a przez to zapewnić gminie Zielonki dzisiejszą pozycję.

Treść projektu strategii jest wywieszona na stronie www.zielonki.pl w celu zapewnienia wglądu i partycypacji mieszkańców w wypracowaniu założeń dokumentu.

#### 3) zmiany uchwały nr XLII/50/2010 z dnia 2 września 2010 r. w sprawie zatwierdzenia Wieloletniego Planu Rozwoju i Modernizacji Urządzeń Wodociągowych i Kanalizacyjnych na terenie Gminy Zielonki na lata 2011-2013

Zmiana dotyczyła kwestii publikacji w Dzienniku Urzędowym i dnia wejścia uchwały w życie (z dniem podjęcia) - zmienia się § 3 uchwały pierwotnej.

#### 4) zmiany uchwały XL/27/2010 z dnia 28 maja 2010 roku w sprawie zatwierdzenia sprawozdań finansowych za rok 2009 Biblioteki Publicznej w Zielonkach;

Zmiany dotyczyła § 2, który teraz brzmi „wynik finansowy za rok 2009 (w kwocie 2 219,62 zł) poleca się przeksięgować na zwiększenie funduszu Biblioteki Publicznej w Zielonkach”.

Na podst. prot. przyg. MKF



## XLIV sesja Rady Gminy Zielonki

## Zmiany w budżecie

14 października odbyła się XLIV sesja Rady Gminy Zielonki. W sali konferencyjnej Urzędu Gminy prowadził ją wiceprzewodniczący Rady Krzysztof Olawski. Prócz podjęcia bieżących uchwał radni poparli wniosek przewodniczącego Ryszarda Krawczyka o opracowanie dla wszystkich sołectw, które takowego nie posiadają, planów rozwoju i opracowanie stosownej uchwały w tej sprawie na kolejną uroczystą sesję Rady Gminy zaplanowaną na 10 listopada 2010 r.

Radni podjęli uchwały w sprawach:

1) wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku trybu przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy nieruchomości komunalnej Gminy Zielonki położonej w obrębie Węgrzce oraz zawarcia umowy na czas określony,

Działka stanowi własność komunalną gminy. Nieruchomość jest wydierżawiana firmie EKO-MET. Z racji tego, że dzierżawa wygasła w tym roku dzierżawca wystąpił z wnioskiem o sprzedaż nieruchomości. Gmina byłaby jednak narażona na zwrot bonifikaty, jaką uzyskała przy jej zakupie od Agencji Mienia Wojskowego, wobec powyższego zdecydowano o przedłużeniu umowy dzierżawy.

2) zmiany uchwały nr IV/24/2007 Rady Gminy Zielonki z dnia 18 stycznia 2007 r. w sprawie inkasa podatków od nieruchomości, podatku rolnego i podatku leśnego, określenia inkasentów oraz wysokości wynagrodzenia za inkaso,

Zmiany w uchwale wymagał wynik wyborów sołeckich w sołectwie Przybysławice, w wyniku których nowym sołtysiem został pan Aleksander Tabor. Zmienia się osobę inkasenta w sołectwie Przybysławice na nowego sołtysa.

3) zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego gminy Zielonki nr 22, dla części działki nr 305/148 w miejscowości Węgrzce,

Uchwałą przystępuje się do sporządzenia zmiany wymienionego planu, a przedmiotem zmiany jest przeznaczenie terenu rolnego w obowiązującym Studium przewidzianego pod budownictwo, obejmującego część działki nr 305/148 w Węgrzcu na tereny budowlane dla budownictwa jednorodzinne. Wnioskodawca przewiduje na obszarze zabudowę mieszkalną jednorodziną. Z uwagi na fakt dysponowania przez jednego inwestora terenem o tak znacznej powierzchni, istnieje szansa na realizację osiedla mieszkaniowego o wysokich walorach funkcjonalnych i estetycznych.

4) trybu udzielania, rozliczania, kontrolowania dotacji oraz ustalania stawek dotacji dla przedszkoli i szkół zakładanych i prowadzonych na terenie gminy Zielonki przez podmioty nie należące do sektora finansów publicznych,

Zgodnie z wprowadzonymi w 2010 roku zmianami w ustawie o systemie oświaty jak i ustawie o finansach publicznych organ stanowiący jednostki samorządu terytorialnego nie tylko określa tryb udzielania i rozliczania dotacji oraz usta-

lenia stawek dotacji dla przedszkoli i szkół zakładanych i prowadzonych przez podmioty nie należące do sektora finansów publicznych, ale również ustala tryb i zakres kontroli prawidłowego wykorzystania dotacji. Zmiany w prawie wymagały dostosowania zapisów uchwały dotyczącej gminy Zielonki.

5) udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Krakowskiemu na zadanie pn. „Budowa ciągu pieszego przy drodze powiatowej nr 2133K w miejscowości Korzkiew”,

Mieszkańcy sołectwa Korzkiew podczas zebrania wiejskiego w dniu 23 maja 2010 roku zdecydowali o wydatkowaniu sołeckich środków budżetowych zapisanych w budżecie gminy w 2010 r. na wykonanie robót drogowych przy drodze powiatowej w Korzkwi w ramach inicjatyw samorządowych. Planuje się przeznaczyć środki na wykonanie krawężnika z tłuczniowym oporem za krawężnikiem.

6) emisji obligacji gminy Zielonki oraz zasad ich zbywania, nabywania i wykupu,

Planowana kwota emisji ma na celu zabezpieczyć w budżecie środki finansowe niezbędne do finansowania zadań związanych z budową kanalizacji, objętych dofinansowaniem z Funduszu Spójności oraz zadań drogowych planowanych do realizacji w roku 2011. Łącznie na ten cel planuje się pozyskać środki z obligacji w kwocie 7.000.000 zł.

7) zmiany Uchwały Budżetowej Gminy Zielonki na 2010 rok,

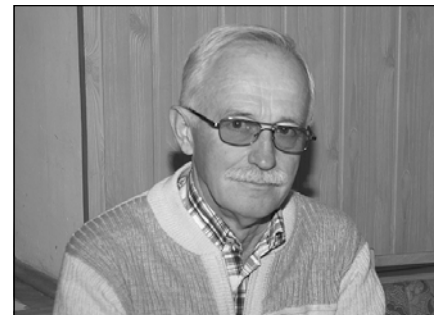
Największe zmiany to po stronie dochodów zmniejszenie dochodów o kwotę 400.000 zł, zaplanowane z tytułu partycypacji w kosztach budowy kanalizacji sanitarnej; o 20.000 w związku z otrzymaniem niższego dofinansowania do budowy i modernizacji dróg; dochody zaplanowane z tytułu sprzedaży mienia komunalnego zmniejsza się o 3.250.000 zł; natomiast zwiększa się wpływ z usług o 76.700 oraz m.in. z rozliczeń VAT o 780 300 zł. Dochody zmniejszy też m. in. niższa realizacja dotacji zaplanowanych od innych jednostek samorządu terytorialnego na prowadzenie przedszkoli niepublicznych – o 200.000 zł; o 707.000 mniejsze mają być wpływy z opłaty adiacenckiej i planistycznej. W ślad za zmianami dokonuje się zmian w planie wydatków poszczególnych jednostek budżetowych.

Dokonano również zmian w Wieloletnim Planie Inwestycyjnym – tutaj zwiększono limit wydatków w roku 2011 na zadanie związane z zagospodarowaniem błoni w Pękowicach. Zwycięzca przetargu zaproponował wyższe koszty niż zaplanowano w kosztorysie inwestorskim (z 939.699,96 zł do 1.209.760). Odbyły się już dwa przetargi, kolejny przetarg uniemożliwiłby wykonanie robót zgodnych z harmonogramem umowy o dofinansowanie z Unii Europejskiej. 370.000 na to zadanie będzie pochodziło z dotacji unijnej, 770.000 z budżetu gminy.

Zwiększa się przychody budżetu o 5.500.000. Dodatkowa emisja obligacji na tę sumę ma zapewnić pełne sfinansowanie wydatków inwestycyjnych w zw. z realizacją projektu „Gospodarka ściekowa gminy Zielonki – budowa kanalizacji w zlewniach rzek Prądnik, Bibiczanka i Rozywka” realizowanego w ramach Programu operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. IO

Nowy sołtys  
Przybysławice

9 października odbyło się Wyborcze Zebranie Wiejskie Sołectwa Przybysławice, na którym wybrano nowego sołtysa i nową Radę Sołecką na kadencję 2010 – 2014. Dotychczasowa sołtyska Antonina Nowacka zrezygnowała z kandydowania, nowym sołtysiem został wybrany Aleksander Tabor.



Aleksander Tabor

Na 444 osób uprawnionych do głosowania, głosowało 50 mieszkańców. Na sołtysa zgłoszono jednego kandydata, który wyraził zgodę na kandydowanie – Aleksandra Tabora, który w głosowaniu otrzymał 40 głosów „za”. Podczas zebrania ustalono też dziewięcioosobowy skład Rady Sołeckiej. Zgłoszono dziewięciu kandydatów, którzy wyrazili zgodę na kandydowanie. W głosowaniu brało udział 52 mieszkańców. Członkami Rady Sołeckiej zostali (w kolejności wg liczby oddanych na nich głosów): Helena Wiśniewska, Ryszard Duliński, Janusz Grzyb, Czesław Jasiński, Stefan Jasiński, Wojciech Bosak, Marian Kolarski, Jerzy Knapik i Elżbieta Rusnak.

Nowy sołtys Aleksander Tabor ma 62 lata i wykształcenie średnie. Jest emerytowanym policjantem, w czasie swej służby był m.in. komendantem posterunku w Zielonkach. Pytany, jak widzi swą rolę, odpowiada: – *Zawsze pociągala mnie praca społeczna, chciałbym, aby sołtys pełnił rolę służebną. Chcę, aby ludzie w Przybysławicach się zintegrowali i byli przyjaźni dla siebie.* Jako zadania najważniejsze dla sołectwa wymienia: – *Bardzo bym się cieszył, gdyby udało się zrobić kawałek chodnika od centrum Przybysławic do skrzyżowania z Korzkwią, bo tam jest on bardzo potrzebny. Drugi ważny temat to kanalizacja, żeby przynajmniej część Przybysławic mogła być do niej włączona to byłby sukces. Gdyby więc w najbliższym czasie choć faza projektowa ruszyła.* MKF

## Nowe działki komunalne

Gmina pozyskała nowy teren pod drogi i zieleń, położony w obszarze Węgrzc. Łączną powierzchnię 1,13 ha stanowią cztery działki przekazane przez Agencję Nieruchomości Rolnych Terenowy Oddział w Opolu. Akt notarialny podpisano 22 września w Opolu. Działki pod warunkiem wykorzystania na ww cele przekazane zostały gminie Zielonki nieodpłatnie. IO



## Vodiče i Zielonki jako partnerzy

5 października w Chorwacji w Vodiče wójt gminy Zielonki i naczelnik Vodiče Branka Juričev-Martinčev, w oparciu o dotychczasową wymianę korespondencji, podpisali umowę o współpracy partnerskiej. Pierwszą wizytę roboczą przedstawicieli Vodiče w gminie Zielonki wstępnie zaplanowano na wiosnę przyszłego roku.



Podpisanie umowy: R. Krawczyk, B. Król, Branka Juričev -Martinčev

Jak napisano w umowie, obie gminy zainteresowane współpracą w wielu dziedzinach dążyć będą do rozwijania przyjacielskich stosunków, wymiany doświadczeń na płaszczyźnie kulturalnej, m.in. poprzez poznanie zwyczajów charakterystycznych dla gminy Zielonki i miasta Vodiče oraz wymianę grup artystycznych; jak również do współdziałania w dziedzinie turystyki poprzez wzajemną promocję. Umowa ma na celu bezpośrednią wymianę kontaktów, jak doprecyzowano podczas rozmowy, m.in. pomiędzy szkołami, czy zespołami muzycznymi i regionalnymi. Podczas spotkań szefowie obu gmin poruszali też wiele innych tematów, m.in. kwestię funkcjonowania samorządu w państwach będących w strukturach Unii Europejskiej. Podczas pobytu w Vodiče wójt gminy Zielonki spotkał się również z dyrektorami tamtejszych szkół i przedstawicielami branży turystycznej.

Vodiče jest jedną z największych miejscowości turystycznych na środkowym wybrzeżu Chorwacji z ponad 50 tysiącami miejsc noclegowych. Miasto leży w środkowej Dalmacji, na pokrytym piniowym lasem półwyspie, na stałe zamieszkuje je ponad 6 tys. mieszkańców. Same Vodiče nie posiadają cenniejszych zabytków, ale za to znajdują się w odległości ok. 12 km od zabytkowego Sibenika, blisko jest też do wodospadów Krka. W odległości 60 i 70 km leżą interesujące do zwiedzania miasta Zadar i Split. Malowniczo położona miejscowość w pobliżu chorwackich parków narodowych ma do zaoferowania turystom wiele atrakcji: liczne korty tenisowe, boiska do gry w piłkę siatkową, koszykową, jak również oczywiście kawiarnie, restauracje i puby. Aktywni turyści mogą nauczyć się tu nurkowania.

MKF

## Nawiązanie współpracy z Hersin-Coupiigny

6 października 2010 r. w Urzędzie Gminy Zielonki miała miejsce robocza wizyta przedstawiciela francuskiej gminy Hersin-Coupiigny, którą reprezentował Jerome Antochewicz. Gminę Zielonki podczas spotkania reprezentował zastępca wójta gminy Arnold Kuźniarski. Przedstawiciel liczącej blisko 7 tys. mieszkańców gminy francuskiej, występując w imieniu mera gminy Jean-Marie Caramiaux, przedłożył list intencyjny, wyrażający wolę władz tej gminy zmierzającą do nawiązania bliższych kontaktów z gminą polską na zasadzie partnerstwa.



Jerome Antochewicz reprezentujący Hersin-Coupiigny został przyjęty przez zastępcę wójta Arnolda Kuźniarskiego

Gmina Hersin-Coupiigny położona jest w północnej Francji, w regionie Nord-Pas-de-Calais, w odległości ok. 2 godzin jazdy samochodem z Brukseli i ok. 30 km od miasta Lille. Powierzchnia gminy to 12 km kw. Zamieszkuje ją wiele osób pochodzenia polskiego, których przodkowie przed trzema pokoleniami wyemigrowali z Polski do Francji. Ich potomkowie zasiadają we władzach gminy i interesują się krajem pochodzenia swoich przodków, a część z mieszkańców włada jeszcze językiem polskim.

Obecne władze Hersin-Coupiigny, przed dwoma laty, w swoich deklaracjach przedwyborczych złożyły obietnicę nawiązania kontaktów z polską gminą bliźniaczą. Pan Jerome Antochewicz wyraził nadzieję na bliższą współpracę, która oprócz oficjalnej wymiany władz obu gmin, mogłaby zaowocować wymianą młodzieży, sportowców, zespołów ludowych, a z czasem również więziami przyjaźni pomiędzy mieszkańcami obu gmin.

Przedstawiciele gminy francuskiej chcieliby z początkiem 2011 roku przyjechać z oficjalną wizytą do gminy Zielonki, a następnie wczesną wiosną ugościć w czasie rewizyty we Francji przedstawicieli gminy Zielonki, tak aby jeszcze przed wakacjami mogła nastąpić pierwsza wymiana mieszkańców gmin. Przedstawiciele gmin wymienili pamiątkowe materiały promocyjne gmin, rozstając się z wolą kontynuowania ustaleń.

AK, MKF

## Inwestycję w Pękowicach czas zacząć

25 października 2010 roku została podpisana umowa z wyłonionym w przetargu wykonawcą zadania inwestycyjnego pod nazwą „Zagospodarowanie terenów błoni w Pękowicach, budowa boisk sportowych (boisko do piłki nożnej oraz kort tenisowy) na terenach sportu i rekreacji w Pękowicach wraz z infrastrukturą towarzyszącą (ogrodzenie, dwa miejsca postojowe oraz plac utwardzony dla celów piknikowych oraz gastronomii obwoźnej na działkach 160/10, 152/1, 154/1 gmina Zielonki)”.  
Zadanie wykona Zakład Robót Ziemi i Budowlanych Adam Sarwa z Biórkowa w gminie Koniusza. Jako jedyny oferent zgłosił się

do drugiego przetargu na wykonanie zadania. Koszt wyniesie 1.209.760 zł. Przypomnijmy, że 370.000 zł będzie pochodziło na to zadanie z funduszy unijnych, z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich.

W tym roku firmą przygotowuje teren do zasadniczej budowy – przebuduje drogę i sieć wodociągową, zależnie od pogody zacznie wykonywać drenaż, na roboty do końca 2010 roku zostanie przeznaczony 90.000 zł. Termin wykonania całości zadania to 30 czerwca 2011 roku.

Planowane boisko będzie pełnowymiarowe z nawierzchnią trawiastą, z kolei kort z nawierzchnią sztuczną poliuretanową. Za boiskiem, nad rzeczką Białuchą, zostaną wykonane alejki spacerowe z ławkami. IO

## Nowy wóz strażaków z Bibic

15 października OSP Bibice odebrało nowy samochód pożarniczy. Fabrycznie nowy samochód marki MERCEDES BENZ ATEGO zastąpi STAR-a 200 z 1986 roku, który był używany przez strażaków z Bibic od 1993 r.



Strażacy z Bibic z nowym wozem

Średni samochód ratowniczo-gaśniczy marki mercedes ma napęd 4 x 4, wyposażony jest w szybki atak z kompletem węży, agregat prądowłóczy, kamery cofania i nadzorowania tyłu samochodu, pompy o dużej wydajności, zbiornik wody na samochodzie na 2500 litrów, zbiornik na absorbent pianotwórczy, oświetleniowy maszt teleskopowy do 6 m, pompę zdolną do obsługi trzech linii gaśniczych, nowoczesną automatykę, dwa aparaty powietrzne, jak również piły do drewna, blachy i betonu.

Nowe auto o wartości 633 800 zł, zostało zakupione ze środków gminy i środków budżetowych będących w dyspozycji sołectwa Bibice. Na zakup dodatkowego wyposażenia OSP Bibice znalazło hojnego sponsora – podziękowania za 12 tys. zł przekazane na ten cel należą się Rafałowi Abratańskiemu, prezesowi Domu Maklerskiego IDM SA.

Strażacy z Bibic mają też nowy neon na swojej siedzibie, który po kosztach wykonała dla nich firma Dante Media z Krakowa, za co strażacy serdecznie dziękują. **MKF**

## Piknik w Pękowicach

28 sierpnia rada sołectwa Pękowice zaprosiła mieszkańców na czwarty już piknik na błoniach. Przygotowano liczne zabawy dla najmłodszych, ale i nieco starsi mogli się również świetnie zabawić – na przykład podczas wieczornych tańców.



Deszcz nie przeszkodził w dobrej zabawie

Mimo iż pogoda nie dopisała – było niestety deszczowo – w zabawie uczestniczyło blisko 300 osób, nie tylko mieszkańcy Pękowic, ale i zaproszeni przez nich goście, przyjaciele i znajomi. Dlatego bardzo przydały się namioty wypożyczone nieodpłatnie przez bazę harcerską Korzkwi, za co sołtys Jerzy Buczak niniejszym dziękuje.

Wśród zabaw dużą popularnością – zarówno wśród dzieci, jak i młodzieży – cieszyły się własnoręczne wykonywanie ozdób, jak i malowanie twarzy. Do tańca natomiast zagrał zespół Dolce Vita. **MKF**

## Refundacja strat powodziowych w sprzęcie dla strażaków

Trzy jednostki OSP dostały z rezerwy budżetu państwa refundację za utracony sprzęt w czasie akcji usuwania skutków powodzi, jakie nawiedziły nasz region w maju i czerwcu tego roku. Jednostki biorące udział w akcji zgłaszały swoje straty, refundację przyznano Ochotniczemu Strażom Pożarnym Zielonki, Węgrzce i Wola Zachariaszowska.

OSP Węgrzce otrzymała za utracony sprzęt 17.000 na wydatki inwestycyjne (o wartości jednostkowej większej niż 3.500 zł), na wydatki bieżące - 40.000 zł. Zakupiono pompy pływające, szlamowe, piły łańcuchowe do cięcia drzew, mundury specjalistyczne, buty, w tym gumowe, linki i węże.

OSP Wola Zachariaszowska otrzymała na wydatki inwestycyjne 30.500 zł, w tym na inwestycyjne wydatki 5.600 zł, zakupiono za to motopompę. Zasoby sprzętowe uzupełniono o węże, umundurowanie bojowe, buty. – *Jesteśmy mile zaskoczeni, że udało nam się to pozyskać* – mówi Adam Krokosz, prezes OSP Wola.

OSP Zielonki uzyskała 50.000 zł na wydatki bieżące i 35.000 zł na inwestycyjne, co pozwoliło na zakup m. in. pomp szlamowych, pił do drewna, ubrań i butów specjalistycznych w tym gumowych, ale także koszarowych, rękawic ochronnych. – *Te środki prawie pozwoliły nam na odbudowanie zasobów sprzętowych sprzed zdarzeń powodziowych, zgłaszaliśmy zapotrzebowanie w czerwcu i lipcu, we wrześniu otrzymaliśmy pieniądze za pośrednictwem Komendy Głównej PSP, z Komendą Miejską rozliczaliśmy się z dofinansowania* – relacjonuje Jan Palimąka, komendant gminny OSP.

Szansę na refundację miały jednostki działające w Krajowym Systemie Ratownictwa. **IO**

## Owczary gościnne i rodzinne

Na pierwszy piknik rodzinny w Owczarach zaprosił sołtys Owczar i przewodniczący Rady Gminy Zielonki Ryszard Krawczyk we współpracy z Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach na teren budynku wielofunkcyjnego w centrum Owczar w niedzielę 18 lipca. Na gości czekano od 10.00 do 19.00 mimo dwugodzinnej ulewy, która przerwała, ale nie zakończyła, zabawę.



Na pikniku było wiele atrakcji

Zapewniono młodszymi i starszymi uczestnikami najróżniejsze atrakcje: występ orkiestry dętej i zespołu ludowego Zieleńczanie, niedaleko sceny można było ozdabiać twarze farbkami, tworzyć biżuterię, ozdabiać ekologiczne torebki, podziwiać hafciarskie wyroby, a dzięki fundacji Aby Życ zmierzyć

ciśnienie i poradzić się w sprawach szczeni. Zamek dmuchany, zjeżdżalnia i kolejka też cieszyły, do czasu. Już koncert orkiestry dętej Wola z Woli Zachariaszowskiej pod batutą Lecha Wnuka przerwał deszcz, choć muzycy długo się nie poddawali. Młodsza i starsza grupa ślicznie po krakowsku ubranych Zieleńczanie nie dała rady wystąpić. Jednak na szczęście wraz ze słońcem wrócili goście, by tańczyć, rozmawiać, słuchać muzyki. Na pewno integrację wspomagały smakołyki z grilla, bigos oraz pyszne ciasta serwowane przez Koło Gospodyń Wiejskich w Owczarach. Na pamiątkę dla dzieci Centrum Kultury przygotowało kolorowanki z najciekawszymi miejscami w gminie, w tym znajdującym się tuż przy miejscu pikniku dworem w Owczarach.

Udało się również sprawdzić wiedzę mieszkańców Owczar na temat sołectwa. Uczestnicy musieli się wykazać wiadomościami m. in. na temat miejscowej Ochotniczej Straży Pożarnej i jej wyposażenia. Główną nagrodę, odtwarzacz DVD, wygrała pani Danuta Ozga z Owczar, której serdecznie gratulujemy. **IO**



## Parking w Grębynicach już otwarty

**Parking na 10 samochodów przy budynku wielofunkcyjnym w Grębynicach został oddany do użytku 1 października. Środki na ten cel pochodziły z dotacji z województwa małopolskiego w ramach programu „Małopolskie remizy 2010” i budżetu gminy Zielonki. Do tej pory parkowanie przy położonym bezpośrednio przy krętej i stromej drodze budynku było utrudnione ze względu na brak miejsca i stwarzało niebezpieczeństwo dla pieszych.**

Na parterze budynku wielofunkcyjnego w Grębynicach mieści się remiza strażacka i sklep. W pomieszczeniach na górze odbywają się m.in. spotkania Koła Miłośników Kultury z Grębynic, jak również próby Parafialnej Orkiestry z Korzkwi.

Parking powstał na 2,2 ara terenu, który gmina zakupiła za 55 tys. zł. Zakup terenu był konieczny z uwagi na fakt lokalizacji dwóch ścian budynku w granicy z prywatnym właścicielem i potrzebę zapewnienia prawidłowego użytkownika obiektu sołeckiego. Prace przy wykonaniu parkingu przylegającego do budynku, który m.in. służy jako remiza strażakom-ochotnikom, kosztowały 95.236,73 zł plus prace dodatkowe (w tym m.in. wykonanie ogrodzenia) – 15.904 zł. Z tego kwota 40 tys. zł stanowi dofinansowanie z województwa małopolskiego w odpowiedzi na wniosek przygotowany przez Urząd Gminy pn. „Prace budowlano-remonto-

we, w tym zagospodarowanie terenu wokół remizy Ochotniczej Straży Pożarnej w Grębynicach”. Prace wykonane w ramach tego zadania, oprócz samego parkingu, to remont istniejącego zjazdu, utwardzenie terenu wokół budynku, zabezpieczenie skarp, wykonanie izolacji pionowej fundamentów budynku i wykonanie ogrodzenia. **MKF**



Otwarcie parkingu miało uroczystą oprawę

## Odbiór inwestycji kanalizacyjnej na ul. Baranówny w Zielonkach

**W ramach zadania pn. „Budowa kanalizacji sanitarnej w rejonie ul. Baranówny w Zielonkach” wybudowano 370 m kanalizacji sanitarnej oraz 9 przyłączy do posesji. Właściciele uzyskali możliwość przyłączenia instalacji domowych do sieci po wykonaniu w swoim zakresie odcinka kanalizacji na własnym terenie. 7 października dokonano odbioru i przekazano inwestycję do eksploatacji.**

Kolektor i sięgacze wykonał wyłoniony w przetargu wykonawca - Firma Usługowo – Budowlana Wod-Kan Leszek Kulma, z którym podpisano umowę 15 kwietnia 2010 roku, zaś 21 kwietnia został przekazany plac budowy. Firma wykonała zadanie na podstawie projektu budowlanego autorstwa arch. Jolanty Muchy. Wartość zadania wyniosła 187 058,89 zł. Dodatkowo jest wykonywany projekt przyłączy, które nieodpłatnie zostanie przekazany właścicielom działek. Koszt umowy dodatkowej na projekty przyłączy, które wykonuje arch. Jolanta Mucha, wyniesie 7.900 zł.

Konieczna była dodatkowa umowa z wykonawcą opiewająca na 41.518 zł wynikająca z konieczności wykonania przyłączy do budynku policji (dzierzawionego od gminy), konieczności likwidacji dwóch szamb: przy policji i przedszkolu. Ponadto w trakcie prac wynikła konieczność zmiany technologii przy przejściu przewiertem pod drogą wojewódzką, ze względu na występowanie skał, przez które przebiecie wymagało odpowiedniego, droższego sprzętu.

Wykonawca zmagiał się poza tym z innymi problemami. Wykop był na poziomie rzeczki Białuchy, wody zalewały miejsce wykopu, stąd wymóg na bieżąco odwadniania terenu budowy. Inwestor uznał prace za wykonane rzetelnie, także teren pod plac budowy pozostawiono uporządkowany. Według umowy na roboty obowiązuje trzyletnia gwarancja.

- *Trwają prace projektowe dla następnego odcinka w rejonie ul. Krakowskie Przedmieście w Zielonkach, co pozwoli na przyłączenie 8 domów do przepompowni w rejonie siedziby firmy Elgotech – dodaje Janusz Witek z Referatu Inwestycji Urzędu Gminy Zielonki.*

Rozbudowa kanalizacji w gminie może być kontynuowana dzięki wcześniej zrealizowanym inwestycjom, w szczególności dzięki pomyślnemu zakończeniu przedsięwzięcia współfinansowanego ze środków UE w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego (ZPORR 2004-2006) pn. „Ochrona zlewni rzeki Prądnik - projekt i realizacja kanalizacji - etap I”, które dzisiaj stanowi sieć odbierającą ścieki z nowo budowanych odcinków. **IO**

## Spotkanie w MPWiK

**20 września 2010 roku na spotkaniu w siedzibie Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w Krakowie wójt gminy Zielonki Bogusław Król oraz prezes MPWiK Mieczysław Góra omówili kwestie związane z włączeniem kończącej w gminie Zielonki inwestycji kanalizacyjnej do sieci krakowskiej. Prezes MPWiK Mieczysław Góra streścił stan prac przy inwestycjach dotyczących kanalizacji na terenie Krakowa, które to umożliwią. W efekcie, po zakończeniu przez gminę Zielonki inwestycji kanalizacyjnej współfinansowanej z Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko, całość ścieków będzie zrzucana do Krakowa.**

Stan prac ze strony gminy przy wymienionej inwestycji kanalizacyjnej jest zaawansowany w takim stopniu, że do końca roku gmina będzie gotowa zrzucić ścieki do ul. Meiera w Krakowie. W tym miejscu MPWiK ma umożliwić zrzut poprzez wybudowanie sieci kanalizacji sanitarnej do granicy gmin Zielonki i Kraków. MPWiK złożyło w tym zakresie wniosek o pozwolenie na budowę. Przy drodze krajowej nr 7 prace mają być ukończone wcześniej – czyli do końca listopada tego roku, zakończenie prac umożliwi włączenie się gminie Zielonki do sieci w 29 Listopada w Krakowie. Na tym etapie gmina Zielonki będzie w październiku składać wniosek o pozwolenie na budowę odcinka od Łysej Góry do ul. 29 Listopada.

Natomiast niestety dopiero w roku 2011 umożliwiające będzie dojsięc do ul. Glogera w Krakowie do ul. Krakowskie Przedmieście w Zielonkach. Na tym odcinku są wykonywane prace w ul. Białoprądnickiej, w tym roku jeszcze będzie wykonywany odcinek do torów przy ul. Glogera, a w przyszłym roku - odcinek do Zielonek.

Starania gminy Zielonki o kolejne punkty zrzutu ścieków do krakowskiej sieci kanalizacyjnej związane są z rozbudową infrastruktury na jej terenie. W tym celu w czerwcu 2007 r. gmina podpisała porozumienie z Miejskim Przedsiębiorstwem Wodociągów i Kanalizacji w Krakowie i zlikwidowała oczyszczalnię na swoim terenie. Przypomnijmy, że realizowany aktualnie projekt „Gospodarka ściekowa Gminy Zielonki – kanalizacja w zlewniach rzek: Prądnik, Bibiczanka i Rozrywka”, na którego realizację gmina Zielonki otrzymała dofinansowanie z Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko obejmuje budowę 45,1 km sieci kanalizacyjnej, co pozwoli na skorzystanie z możliwości podłączenia 7056 osobom. W efekcie, po zakończeniu inwestycji, gmina przekroczy poziom 70 proc. skanalizowania. Kwota dotacji z programu POIiŚ, stanowiąca 64,54 proc. wydatków kwalifikowanych, wyniesie 17.225.445,59 zł netto. Inwestycja ma być zakończona w grudniu 2010, przekazana do eksploatacji najpóźniej we wrześniu 2011, a efekt ekologiczny ma być uzyskany w grudniu 2011 roku. **IO**



## Najlepszy do dzielenia chleb

29 sierpnia, czyli w ostatnią wakacyjną niedzielę, gmina Zielonki podsumowała lato tradycyjnym świętem plonów. Corocznie dożynki odbywają się w jednej z miejscowości gminy, w tym roku były to centralne Zielonki. Po raz pierwszy też odbyły się one w Parku Wiejskim oddanym w 2008 roku do użytku. Ze śpiewem na ustach korowody dożynkowe reprezentujące osiem sołectw przybyły w ustrójonych kwieciste pojazdach konnych i silnikowych pod kościół parafialny w Zielonkach, gdzie rozpoczęto mszą świętą.

Ksiądz kanonik Andrzej Olszowski, proboszcz zieloneckiej parafii poświęcił osiem dożynkowych wieńców. Wieńce wyobrażały i żniwiarza z kosą i wóz drabiniasty i koronę, każdy z korowodów przyniósł do ołtarza chleb. I jak usłyszeliśmy w kazaniu księdza Józefa, jezuita odnawiającego misje w kościele w Zielonkach, nic tak się nie nadaje do dzielenia jak chleb i żadna profesja nie jest bliżej Boga niż praca rolnika związana z przyrodą. Przypomni

również, że Zielonki od wieków słynęły z piekarnictwa i młynów dostarczając wypieki na krakowskie stoły. Ksiądz proboszcz Andrzej Olszowski podkreślił, że rolnicy w gminie Zielonki mają w tym roku za co dziękować Bogu, najgorsze kataklizmy ominęły gminę, powódzie wiosenne nie dotknęły jej w takim stopniu jak inne miejsca w województwie. Choć i tak nie było lekko. Wójt Bogusław Król przypomniał ciężką mroźną zimą, która nie pozostała bez wpływu na zawiązki roślin, nawalnice i deszcze niszczące pola, drogi i zalewające piwnice. Dziękował strażakom ochotnikom za pracę w usuwaniu skutków. Przypomni, że gmina będąc w lepszej niż inne sytuacji zorganizowała dla dzieci powodziań z gmin Wietrzychowice i Szczurowa dwutygodniową kolonię letnią na swoim terenie.

Mimo trudnego sezonu dopisały korowody i goście, wraz z duchownymi wszyscy udali się po mszy świętej za Parafialno – Gminną Orkiestrą Dętą z Zielonek pod batutą Wojciecha Karwata, radnego powiatu krakowskiego, zieloneckimi ulicami do Parku Wiejskiego, gdzie na korowody czekali widzowie. Wystąpiło ich osiem. Korowód z Zielonek wspomniany przez muzyków z orkiestry podarował wieńce gospodarzowi dożynek wójtowi Bogusławowi Królowi. Owczary z przewodniczącym Rady Gminy Zielonki Ryszardem Krawczykiem ośpiewały dyrektora CKPiR Marka Płachtę. Korowód z Trojanowic przekazał wieńce Krystynie Janeckiej, radnej powiatu, członkini zarządu Małopolskiej Izby Rolniczej.

Korowody ośpiewywały też własnych sołtysów, przy tym radnych gminy Zielonki:

Grębyńnice – Adama Dulińskiego, Węgrzce – Augustyna Jacha. Wieńce z Bibic przeszedł na ręce Krystyny Zabiegaj prezesa Gminnej Spółdzielni Samopomoc Chłopska w Zielonkach. Korowód z Dziekanowic jako drugi wybrał Marka Płachtę, a Wola Zachariaszowska – Adama Krokosza, prezesa Ochotniczej Straży Pożarnej w Woli Zachariaszowskiej. Dwa wieńce wobec tego trafiły do Centrum Kultury, współorganizatora imprezy.

Starostowie dożynek – Ewa Kuśmierczyk i Michał Kantor przekazali chleb gospodarzowi wójtowi gminy Zielonki Bogusławowi Królowi, dzielili go wraz z gospodarzem i częstowali zgromadzonych. Oboje są rolnikami z Zielonek, choć pan Michał mieszka w Zielonkach dopiero od kilkunastu lat, gospodaruje wspólnie z teściami, uprawia m. in. specjalną odmianę pszenicy, z której wypieka się bożonarodzeniowe opłatki. I choć marzy mu się ciągnik z klimatyzacją na dożynkach musiał się zmierzyć z młóceniem „tradycyjnym kombajnem” czyli cepem.

*ciąg dalszy na str. 15*



Zielonki



Bibice



Owczary



Grębyńnice



Dziekanowice



Trojanowice



Węgrzce



Wola Zachariaszowska



# Świętowaliśmy 750-lecie Zielonek



Mszę św. celebrował kardynał Stanisław Dziwisz



Wśród gości był marszałek Marek Nawara



Koncert „Cztery pory roku” Vivaldiego



Orkiestra z Zielonek zagrała dla kardynała



Chór Bel Canto

5 września świętowaliśmy uroczyste i hucznie 750-lecie parafii i miejscowości Zielonki. Uroczystości jubileuszowe odbywały się w kościele parafialnym pw. Narodzenia Najświętszej Marii Panny oraz w Parku Wiejskim w Zielonkach. Podczas uroczystości medalami jubileuszowymi uhonorowane zostały osoby w szczególny sposób zasłużone dla lokalnej społeczności, m.in. ks. kardynał S. Dziwisz oraz marszałek województwa małopolskiego Marek Nawara.

Mszę św. w kościele celebrował Jego Eminencja Ksiądz Kardynał Stanisław Dziwisz. W słowie skierowanym do wiernych przypominał pokrótce bogatą historię parafii, podkreślił, że wspólnota parafialna powinna być z niej dumna. Podczas mszy przez kardynała została też poświęcony nowy ołtarz ufundowany przez parafian, który – jak zaznaczył ks. proboszcz kanonik Andrzej Olszowski – pozostanie dla kolejnych pokoleń widocznym znakiem obchodzonych w Zielonkach jubileuszowych uroczystości. Na pamiątkę uroczystości tego dnia poświęcona została również ufundowana przez sołectwo jubileuszowa tablica (która miała zostać wmurowana w gmach Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach), jak również medale i pamiątkowe monety. W uroczystej mszy św. uczestniczyło wielu znamienitych gości, którzy następnie udali się do Parku Wiejskiego, gdzie czekały liczne atrakcje. Ale zanim się to stało, po mszy świętej zebrani w kościele wysłuchali koncertu muzyki klasycznej. Pod kierownictwem artystycznym prof. Bogumily Gizbert-Studnickiej wykonano „Cztery pory roku” Vivaldiego. Nie zabrakło i innego króciutkiego koncertu – już przed kościołem, specjalnie dla ks. kardynała, Orkiestra Dęta z Zielonek wykonała ulubione melodie, m.in. „Barcę”.

W Parku Wiejskim, w godzinach popołudniowych, na początek wystąpiły zespoły działające w ramach Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach. Rozpoczęto od chóru Bel Canto, działającego pod opieką Anny Roj. Chór tym razem w śpiew wplótł występ kabaretowy, o tym jak to stare przeplata się nam dziś z nowym w Zielonkach; jak to drzewiej w Zielonkach bywało, a jak jest dzisiaj. Było mnóstwo śmiechu i zabawy – paniom z Bel Canto i „wnuczki” gratulujemy kabaretowego debiutu i prosimy o więcej! Udany występ zaliczył zespół wokalny Fermata, który tego dnia okazał się też i taneczny. Zaprezentował się w urozmaiconym repertuarze – było nostalgicznie, dynamicznie, a przez chwilę nawet strasznie. Dla zebranych zatańczyły zespoły ludowe „Zieleńczanie” i „Bibiczanie”, zagrała Parafialno-Gminna Orkiestra Dęta z Zielonek. Zebrany przed sceną widzom nie przeszkodziła nawet pogoda, która w tym roku podczas imprez gminnych już tradycyjnie nas nie rozpieszczała.

*ciąg dalszy na str. 15*



Widzowie świetnie się bawili



„Fermata” i śpiewała i tańczyła



Medalami uhonorowano zasłużonych



Grupa kabaretowa Rafała Kmity



Koncert zespołu Wawele



## Orkiestry po raz piąty zabrzmiały w Zielonkach

W popołudniową niedzielę 12 września nikt nie mógł narzekać na brak muzyki. Zjechało prawie 300 muzyków z różnych stron Małopolski. W Zielonkach tego dnia było hucznie od orkiestr dętych, które przyjechały na V Powiatowy Przegląd Orkiestr Dętych.



„Echo Gór” z Kasinki Małej

Gościliśmy orkiestrę dętą „Echo Gór” z Kasinki Małej i jej kapelmistrza Franciszka Leżańskiego, „Wieniawę” z Raciborowic i dyrygenta Jarosława Ignaszaka, „Solvay” z Krakowa i jego kapelmistrza Stanisława Damiana, „Naramiankę” z Naramy i kapelmistrza Jerzego Piekare, orkiestrę OSP Biskupice i kapelmistrza Marka Konarskiego, Parafialno-Gminną Orkiestrę Dętą z Zielonek, Gminną Orkiestrę z Zabierzowa i orkiestrę „Wola” z Woli Zachariaszowskiej. Każda z nich świetna i z wieloma nagrodami na swoim koncie. Orkiestry wykonywały na scenie trzy dowolne utwory, a na końcu podsumowały przegląd wspólnym wykonaniem też trzech utworów. Usłyszeliśmy „Rotę” Feliksa Nowowiejskiego z okazji 100. rocznicy pierwszego publicznego wykonania utworu podczas odsłonięcia pomnika Pod Grunwaldem na Placu Matejki w Krakowie. „Na Plantach” Edwarda Maja, kompozytora, który przez wiele lat mieszkał i tworzył na terenie gminy Zielonki, był również pierwszym założycielem orkiestry dętej w Korzkwi i „Piękna Nasza Polska Cała” polonez Tadeusza Dobrzańskiego na dowód tego, że repertuar podczas naszego przeglądu jest wielce różnorodny i zawiera utwory zarówno stare jak i nowe. Publiczność oszalała z zachwytu i nie chciała zakończyć wspólnego koncertu, dlatego zagrano na bis tradycyjny utwór – wiązankę krakowiaków pt. „Pod Wawelem” Wiesława Lutego. Pod batutą Stanisława Damiana, wiceprezesa Polskiego Związku Chórów i Orkiestr oddział Małopolska, wszystkie orkiestry zagrały na końcu. Dyrygent otrzymał dyplom i monografię gminy Zielonki za zaangażowanie w życie kulturalne, a przede wszystkim w przegląd orkiestr w Zielonkach.

Organizator imprezy - Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach, co roku otrzymuje wsparcie finansowe ze Starostwa Powiatowego w ramach grantu. Kwotę 5.000 zł przekazano na nagrody pieniężne (każda orkiestra otrzymała po 500 zł) oraz posiłek dla muzyków.

Jeszcze długo po zakończeniu przeglądu muzycy z orkiestry „Nara-



„Wieniawa” z Raciborowic



Orkiestra „Wola” z Woli Zachariaszowskiej

mianka” koncertowali na przemian z orkiestrą „Echo Gór” pod sceną. Owacjom na stojąco nie było końca. Muzycy z „Echa Gór” w tradycyjnych zagórzańskich strojach regionalnych zrobili bardzo duże wrażenie na widowni. Dodam, że orkiestra dęta z Zielonek jest również wyjątkowa pod tym względem, jako jedyna w powiecie krakowskim występuje w strojach krakowskich.

W tym roku impreza odbyła się po raz pierwszy w Parku Wiejskim w Zielonkach. Urokliwy zakątek w centrum Zielonek sprawdził się bardzo dobrze, bowiem echo orkiestr podobno słyszane było w samym Krakowie.

Katarzyna Żak

## Dobra zabawa na os. Łokietka

W sobotę 11 września przy ul. Gwiazdnej w Zielonkach odbył się piknik integracyjny zorganizowany przez Radę Osiedla Łokietka dla mieszkańców sołectwa. Pomimo nie najlepszej pogody przybyło ponad 200 osób.



Uczestnicy konkursu wiedzy o gminie

Były konkursy dla dzieci i dorosłych, m.in. śpiewano karaoke, wieczorem rozpalono ognisko, nie zabrakło też przysmaków z grilla. Mieszkańców odwiedzili wójt gminy Zielonki Bogusław Król oraz radny z Zielonek Jan Palimąka.

Dużym zainteresowaniem cieszył się konkurs wiedzy o gminie i sołectwie. A pytania nie były łatwe, trzeba było wiedzieć np. ilu mieszkańców jest zameldowanych na os. Łokietka, czy znać datę powstania osiedla i jego historię, jak również historię miejscowości Zielonki i najciekawsze zabytki gminy. Szczególnie trudne pytanie dotyczyło wycieczki rowerowej mieszkańców osiedla Łokietka z 2002 r. w której jakoby wziąć udział miał Adam Małysz wraz z małżonką. Ale czy to prawda niech nadal wiedzą tylko ci, którzy tam wówczas byli lub dowiedzieli się o tym podczas tegorocznego pikniku...

Startujących w konkursie oceniali wójt Bogusław Król i wiceprezodniczący Rady Gminy, a zarazem sołtys osiedla Krzysztof Olawski. Najlepszą wiedzą o naszej gminie wykazali się: Piotr Rajwa z ul. Lawendowej, Stanisław Dobosz z ul. Osiedlowej, Tadeusz Krzysztofek z ul. Fiołkowej i Tadeusz Kus z ul. Wiarusa. W nagrodę zwycięzcy – a przyznano cztery równorzędne pierwsze miejsca - otrzymali monografię gminy Zielonki autorstwa dr Mateusza Wyżgi „W tej pięknej ziemi. Gmina Zielonki od średniowiecza do czasów współczesnych”. Spotkanie zakończyło się już po północy.

KO, MKF



## O gminie Zielonki na antenie i nie tylko

W prasie lokalnej regularnie ukazują się informacje o gminie Zielonki, jednak pod koniec lata tego roku również z okazji jubileuszu 750-lecia jak i pozyskania funduszy unijnych na kanalizację gościliśmy również w domach widzów TVP Kraków w ramach audycji TV Lato. Zaś wraz z Gazetą Krakowską ukazał się dodatek o gminie Zielonki.

Od 30 sierpnia do 2 września TVP Kraków wyemitowała cztery filmy o gminie Zielonki. Oglądano nas już o 7.45, każdy 8-minutowy film był powtarzany o 18.00 i 22.00. Filmy opowiadały o dziedzictwie kulturowym gminy, w tym o jubileuszu 750 - lecia Zielonek, zachęcały do korzystania z oferty turystycznej i rekreacyjnej, a także przybliżały ważne gminne inwestycje.

Gazeta Krakowska wyemitowała 27 sierpnia dodatek specjalny o Zielonkach przygotowany na 750-lecie parafii i miejscowości Zielonki. Prócz zawartości historycznej dodatek zawierał mapkę szlaków rowerowych i pieszych gminy Zielonki, opisy ciekawych miejsc z terenu całej gminy. Był też zaproszeniem do udziału w wydarzeniach takich jak: dożynki gminne, jubileusz 750-lecia Zielonek, Powiatowy Przegląd Orkiestr Dętych, wystawa Katarzyny Gawłowej z wernisażem.

IO

## Pożar w Oskarówce

W nocy z 7 na 8 października miał miejsce pożar w budynku przy ul. Krakowskiej 40 w Brzozówce. Ogień wybuchł na poddaszu tuż po północy. Straż pożarna otrzymała zgłoszenie prawdopodobnie od osoby przejeżdżającej w sąsiedztwie samochodem.

Pożar gasiły i nie dopuszczały do rozprzestrzeniania się jednostki OSP z gminy Skąpa, pięć jednostek z gminy Zielonki oraz trzy z Krakowa z drabiną. - *Do czwartej rano udało się opanować ogień, a do piątej dogasić; jeszcze do godz. 8 rano OSP Owczary zabezpieczyło miejsce zdarzenia* – relacjonuje Tomasz Zajac z OSP Zielonki.

Evakuowano sprzęt ze sklepu i żywność. Pracownicy socjalni GOPS w Zielonkach przedstawili właścicielom możliwości pomocy finansowej, zaoferowali pomoc prawną i psychologiczną. Z ich informacji wynika, że właściciele będą starali się odbudować budynek, który teraz jest wyłączony z użytkowania. Mieszkanie nad sklepem nie nadaje się do użytku, w przygotowaniu do odbudowy pomagają pracownicy sklepu i restauracji, ocalała kuchnia, w której można przygotowywać posiłki i kontynuować działalność cateringową. Właściciele dostosowują budynek gospodarczy, żeby się do niego wprowadzić przed zimą. Komenda Powiatowa Policji w Krakowie ustala przyczyny zaistnienia pożaru.

IO

*ciąg dalszy ze str. 12 „Najlepszy do dzielenia chleba”.*

Wśród śmiazków do młócenia byli i wójt gminy, i przewodniczący Rady, i sołtys Zielonek radny Władysław Orzechowski, radny gminy i sołtys Grębownic Adam Duliński, który przywiózł ze sobą drewniane cepy do pokazu. Pani Ewa Kuśmierczyk, starościna, wiązała za to powrosła ze słomy i zboże w snopki. Potem trzeba jeszcze ustawić kucki i ... można napić się zbożowej kawy, którą częstowano uczestników konkursu.

Wśród gości dopisali mieszkańcy gminy, na zaproszenie odpowiedzieli: Wojciech Bosak radny województwa małopolskiego, radny powiatowy – Józef Olchawa, przybyli radni i sołtysi z gminy Zielonki wraz z Prezydium Rady - przewodniczącym i wiceprzewodniczącymi - Krzysztofem Olawskim i Antonim Banasiem.

Dożynkom towarzyszyły wystawy obrazów: pani Haliny Banaś, która ofiarowała jedną z prac do Biblioteki w Zielonkach i dwie do jej filii w Węgrzicach. Paulina Dąbrowska - Doroznińska, prezentowała artystyczną biżuterię. Stacja Doświadczalna Oceny Odmian z Węgrzyc zapewniła wystawę płodów rolnych. Dzieci korzystały z wesołego miasteczka.

Królowały muzyka, taniec - bo na koniec zatańczyli Zieleńczanie, śpiew, również o współczesnych gminnych sprawach – drogach, innych potrzebach. Kolorowo było od strojów krakowskich, w których tym razem wystąpił i przewodniczący Rady Gminy Ryszard Krawczyk i dyrektor Centrum Kultury Marek Płachta i prowadząca imprezę Katarzyna Żak. Dowód to na to, że podkrakowska tradycja ma się dobrze, i trzeba tylko czekać na kolejne dożynki w gminie Zielonki. IO, MKF

## Po oberwaniu chmury

Miejscowości gminy Zielonki również dotknęła ulewa, jaka miała miejsce w niedzielę 18 lipca. W usuwaniu skutków podtopień i uszkodzeń dróg uczestniczyły jednostki Ochotniczej Straży Pożarnej z terenu gminy Zielonki – jednostki z Zielonek, Węgrzyc, Woli Zachariaszowskiej, Bosutowa i Bibic. OSP z Węgrzyc uczestniczyło dodatkowo w akcji na terenie sąsiednich Michalowic.

Podtopieniu uległa droga gminna Bosutów – Dziekanowice. Droga do przepompowni w Batowicach została zamulona i częściowo deszcz wypłukał nawierzchnię. W Bosutowie oberwały się przydrożne skarpy, zamuliły rowy, odnotowano niedrożne przepusty. Rowy zamuliły również w Bibicach na ul. Lipowej, Sportowej, Źródlanej, Spacerowej. Zamulone drogi i niedrożne przepusty odnotowano również w Dziekanowicach, Korzkwi i Woli Zachariaszowskiej. Zdarzały się zalania piwnicy, najbardziej widoczne były stojące wody na polach uprawnych w Batowicach wzdłuż drogi do Dziekanowic. Skutki podtopień usuwane były na bieżąco. IO

*ciąg dalszy ze str. 13 „Świętowaliśmy 750-lecie”.*

Kilkakrotnie przeszedł deszcz, lecz nie udało mu się rozpędzić chcących się świetnie bawić zielonczan i ich gości.

Cóż by to był za jubileusz, gdyby zabrakło podziękowań... Otrzymali je – w postaci pamiątkowych medali i dyplomów ufundowanych przez sołectwo - szczególnie zasłużeń dla miejscowości i parafii. Na scenie wręczał je sołtys Zielonek Władysław Orzechowski wraz z wójtem gminy Bogusławem Królem (lista uhonorowanych poniżej).

Na koniec wspólnego świętowania nastąpił mocny akcent - jako gwiazdy wieczoru zaprezentowały się kabaret Grupa Rafała Kmity oraz zespół Wawele. Bawiono się rewelacyjnie – zarówno podczas występu kabaretowego, jak i podczas koncertu, który rozgrzał publiczność wszystkich pokoleń. Po zmierzchu, na finał, nastąpiła jeszcze jedna atrakcja – wspaniały pokaz sztucznych ogni. - *Bardzo chciałbym podziękować wszystkim osobom i instytucjom, które przyczyniły się do właściwej organizacji i oprawy jubileuszu parafii i miejscowości* – zapewnia sołtys W. Orzechowski. MKF

### Lista osób uhonorowanych medalem jubileuszowym z okazji 750-lecia Zielonek

Ks. Kardynał Stanisław Dziwisz, ks. kan. Andrzej Olszowski, ks. prałat Czesław Sandecki, ks. kan. Alojzy Strączek, ks. Robert Stanuszek, ks. Grzegorz Walaszek, Stanisław Kracik (nieobecny na uroczystości, medal zostanie przekazany), Józef Krzyworzeka, Marek Nawara, Andrzej Adameczyk, Bogusław Król, Agata Adameczuk, Ryszard Krawczyk, Władysław Orzechowski, Agata Krawczyk, Marian Treła, Józef Sikora, Antoni Banaś, Krzysztof Olawski, Adam Chludek, Romuald Chwastek, Adam Duliński, Augustyn Jach, Krzysztof Król, Lucyna Kwiecień, Stefan Łysek, Halina Nowak, Jan Palimąka, Marek Płonka, Marian Żurek, Franciszek Baran, Jan Chrzan, Antoni Leszczyński, Tadeusz Nogiec, Anna Sienko, Zdzisław Widłak, Ryszard Wiechowicki, Mariusz Zieliński, Anna Zabiegaj, Jan Gajoch, Mateusz Wyżga, Wiesław Kopijka, Dorota Król, Jerzy Żuchowicz, Albin Kolarski, Janusz Macała-Wrześniowski, Jerzy Buczak, Antonina Nowacka, Bożena Mędrak, Józef Olchawa, Wojciech Karwat, Bożena Nowak, Halina Lis, Marek Płachta, Włodzimierz Gamrat, Andrzej Zajac, Tadeusz Małek, Franciszek Piórkowski, Józef Chrzan, Tadeusz Gwizdała, Krystyna Zabiegaj, Elżbieta Kowalska, Zdzisław Furman, Romualda Firek, Tomasz Dudek, Tomasz Sobalski, Władysław Kuśmierczyk, Maria Barbara Ślizowska-Pietrzak, Edward Pośnik, Michał Kantor, Ewa Kuśmierczyk, Piotr Subik.

## Jubileusz Zielonek – historia, społeczeństwo, kultura

Konferencją „750 lecie Zielonek. Historia. Społeczeństwo. Kultura” podsumowaliśmy obchody jubileuszu parafii i miejscowości Zielonki w niedzielny wieczór 26 września. Spotkanie towarzyszyło wystawie obrazów Katarzyny Gawłowej z Zielonek użyczonych przez Muzeum Etnograficzne im. Seweryna Udzieli w Krakowie. Do sali centrum przy Galicyjskiej 17A, gdzie gościły obrazy, tego dnia zaprosiliśmy również uczestników konferencji.



Na konferencję złożyły się wykłady, projekcje filmów i slajdów

Spotkanie stanowiło drugą odsłonę uroczystości jubileuszowych, jakie zainaugurowano 5 września. Tablica pamiątkowa, której poświęcenia dokonał wówczas ksiądz kardynał Stanisław Dziwisz, została wmurowana w ścianę holu głównego Centrum Integracji i uroczyste odsłonięta podczas konferencji 26 września.

Konferencję rozpoczęto wykładem o historii miejscowości dr Mateusza Wyżgi, autora monografii gminy Zielonki „W tej pięknej ziemi. Gmina Zielonki od średniowiecza do czasów współczesnych”. Swoje wystąpienie historyk zatytułował „Z dziejów wsi królewskiej”. Przedstawił wiele ciekawych anegdot dotyczących dziejów ziemi zieloneckiej, opisując również charakter mieszkających tu niegdyś chłopów i szlachty, przybliżył związki Zielonek z Krakowem.

W nawiązaniu do bogatej historii zieloneckiej parafii odbył się pokaz filmu „Z ziemi szkockiej do Polski” autorstwa Andrzeja Chiczewskiego i Jerzego Passendorfera opowiadający historię ołtarza Matki Bożej Zwycięskiej znajdującego się w kaplicy kościoła w Zielonkach. Obraz ten powstał jako ołtarz polowy podczas drugiej wojny światowej, dzięki inicjatywie polskich żołnierzy stacjonujących w Szkocji. Pomysłodawca major Władysław Passendorfer (ojciec Jerzego – twórcy filmu) przywiózł go po wojnie do Krakowa, gdzie przez kilka lat zastępował ołtarz Wita Stwosza w kościele Mariackim, a w roku 1949, po uroczystej procesji, przekazany został kościołowi i wiernym w Zielonkach. Prezentacji filmu towarzyszyły duże emocje zebranych.

Następnym punktem był pokaz slajdów z archiwalnymi fotografiami z Zielonek, przedstawiającymi głównie mieszkańców miejscowości, w tym najbardziej znane i znamienite rody. Pokaz został okraszony komentarzem socjologa z wykształcenia, a na co dzień kierownika Biblioteki Publicznej w Zielonkach, Mariusza Zielińskiego.

Reszta wieczoru została poświęcona jednej z najwybitniejszych malarzek naiwnych, pochodzącej z Zielonek Katarzynie Gawłowej z domu Chrzan. Zebrani zobaczyli film ze zbiorów Muzeum Etnograficznego „Pucheroki. Zwyczaje wielkanocne” nakręcony w latach 50 ub. wieku przez prof. Romana Reinfussa, wybitnego etnografa. Na tymże filmie można było zobaczyć



Odsłonięcie pamiątkowej tablicy

Katarzynę Gawłową jako młodą dziewczynę. Artystkę odkryto, kiedy miała już 77 lat, powszechnie znane są jej zdjęcia jako staruszki, stąd film na którym można ją zobaczyć jako młodą dziewczynę był ciekawostką. Wprowadzenia do wystawy obrazów Katarzyny Gawłowej, pochodzących ze zbiorów Muzeum Etnograficznego im. Seweryna Udzieli w Krakowie, dokonała Beata Skoczeń – Marchewka, starszy kustosz działu sztuki ludowej tegoż muzeum. Przybliżyła zebranym życie i twórczość artystki, sytuując ją jednoznacznie w czołówce najwybitniejszych i najbardziej cenionych twórców naiwnych. Mówiła o jej niezwykłych, pełnych kolorów i radości obrazach, które zachwycają i fascynują, dodając, iż to właśnie Zielonki wraz ze swym podkrakowskim kolorytem i zwyczajami odcisnęły wyraźny ślad na jej malarstwie. Wspomniała też o najważniejszym wydarzeniu w artystycznym życiu Katarzyny Gawłowej, jakim był jej wernisaż w krakowskim Muzeum Etnograficznym w grudniu 1977 r., kiedy to artystka miała już 81 lat. Uzupełnieniem wystawy był zbiór archiwalnych fotografii z tegoż właśnie wernisażu artystki. MKF, IO

### Wystawa obrazów Katarzyny Gawłowej w Zielonkach

Od 15 września do 14 października 2010 r. w Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach można było obejrzeć 12 obrazów jednej z najbardziej cenionych malarzek naiwnych – Katarzyny Gawłowej z Zielonek. Obrazy pochodziły ze zbiorów Muzeum Etnograficznego im. Seweryna Udzieli w Krakowie, wystawa została przygotowana przez Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach. W ciągu miesiąca zwiedziło ją ponad 800 osób.



Wystawa była ogólnodostępna, a wstęp bezpłatny. O dodatkowy obraz artystki – wypożyczony przez ks. kanonika Andrzeja Olszowskiego – ekspozycja wzbogaciła się 26 września. W ramach wystawy przeprowadzono 20 lekcji muzealnych dla 24 klas, czyli dla ok. 570 uczniów wraz z wychowawcami, ze szkół podstawowych i gimnazjów z terenu gminy: z Zielonek, Woli Zachariaszowskiej, Owczar i Korzkwi. Wystawę zwiedziły też dwie klasy z Katolickiej Szkoły Podstawowej przy parafii św. Jadwigi Królowej w Krakowie oraz francuska delegacja z Hersin-Coupigny, miasta z którym przygotowywana jest partnerska współpraca, jak również uczestnicy konferencji dla pedagogów „Zintegrowany rozwój człowieka” zorganizowanej w CIS.

Cieszy nas tak duża liczba osób, które odwiedziły wystawę. W ten sposób cel – by przypomnieć Katarzynę z domu Chrzan, w jej rodzinnych Zielonkach - został osiągnięty. A zainteresowanie zwiedzaniem wystawy również przez osoby prywatne, które przyjeżdżały z pobliskiego Krakowa specjalnie w tym celu dowodzi też, że warto próbować poszerzać ofertę Centrum Kultury o nowe projekty. Na koniec kilka wpisów z książki pamiątkowej: „Ciekawa inicjatywa rokująca wielkie nadzieje na przyszłość. Jestem pod wrażeniem”, „Dobrze, że wróciła na swoje, mam nadzieję, że jeszcze będzie wracać”, „Piękne, rozkochane, prawdziwe, proste, wesołe... i to centrum w Zielonkach ciekawe, naprawdę społeczne, wiejskie, gminne i jednocześnie europejskie, wyróżnia się spośród innych gmin”.

CKPiR składa serdeczne podziękowania Pani Grażynie Mosio, kierownik działu sztuki Ludowej MEK za wszelką pomoc, życzliwość i wielkie zaangażowanie, na jakie mogliśmy liczyć z jej strony podczas przygotowania wystawy oraz zespołowi Biblioteki Publicznej w Zielonkach na czele z kierownikiem Mariuszem Zielińskim za pomoc w opiece nad obrazami. MKF



## Zaprosiliśmy małych powodzian do Zielonek

Trzydzieścioro dzieci z gmin Wietrzychowice i Szczurowa, które dotknęła powódź, spędziło dwutygodniowe wakacje na terenie gminy Zielonki. Choć na chwilę pozwoliło im to oderwać się od smutnych wspomnień i mile spędzić czas. Dzieci przyjechały do Zielonek 29 lipca, wyjechały 11 sierpnia.

Gmina Zielonki nie ucierpiała znacząco w czasie tegorocznej majowej i czerwcowej powodzi. Stąd pojawił się pomysł, by wspomóc tych, którzy tak wiele szczęścia nie mieli. Rodzice – wiadomo, muszą odbudowywać dobytek po wielkiej wodzie. Ale co z dziećmi? Może dobrze byłoby gdyby odpoczęły u nas? Długo się nie zastanawiano, decyzja zapadła szybko, nie było też specjalnie dużo czasu na przygotowania. Bazą noclegową została szkoła w Zielonkach wraz z halą sportową. Jedzenie – ze szkolnej stołówki. A, że to pierwsza kolonia w tym miejscu, kupić trzeba było wszystko – łóżka, pościel, poduszki, kołdry.

Udało się wszystko zorganizować na czas – i tak w dwa wakacyjne tygodnie na terenie naszej gminy gościliśmy 19 chłopców i 11 dziewcząt, najstarsze dziecko miało 12 lat, najmłodsze – 7. Kierowniczką kolonii została Izabela Burda – gminny pedagog, a opieki nad naszymi małymi gośćmi podjęli się nauczyciele – Lucyna Duda, Agata Marzec-Remiszewska i Dawid Kmak.

Postarano się o liczne atrakcje. Nic więc dziwnego, że naszym gościom podobało się wszystko – hala sportowa, gdzie odbywało się wiele ciekawych zajęć – gry i zabawy sportowe, turnieje piłki nożnej, siatkówki i tenisa stołowego, dyskoteki, strzelanie z łuku; sama szkoła, smaczne jedzenie. Plan wycieczek też był bogaty: wizyta w Muzeum Przyrodniczym w Ojcowie, w Muzeum Lotnictwa w Krakowie i krakowskim zoo, nie zabrakło oczywiście zwiedzania Wawelu i Smoczkiej Jamy, Kopalni Soli w Wieliczce i spaceru po Jaskini Wierchowskiej. Dodatkową atrakcją było spotkanie z młodzieżową reprezentacją polski w piłce nożnej (U-23), które koloniści mieli na stadionie Zielenczanki.

Z kolonistami spotkałam się dwa razy – na samym początku, świeżo

po ich przyjeździe, kiedy największe wrażenie zrobiła na nich sama hala sportowa, gdzie najchętniej cały czas by się bawili oraz pierwsza wycieczka do krakowskiego zoo, po której z zachwytem wspominali dzikie zwierzęta. Drugi raz widzieliśmy się pod koniec ich pobytu – kiedy wrażeń było już znacznie więcej i bardziej różnorodne, a każdy co innego wspominał, zapytany, co się najbardziej podobało: Iza Gorla z Jadownik - wycieczki, zabawy, wspólną grę w piłkę, Julia Pszczoła z Woli Rogowskiej Kopalnię Soli w Wieliczce; Marlenie Szatkowskiej z Jadownik Mokrych najbardziej podobało się na stadionie, Klaudii Wróbel z Niedzielisk – w zoo, a chłopcom Marcinowi Partykowi i Patrykowi Wiesze szczególnie do gustu przypadła zbrojownia na Wawelu i wycieczka po Krakowie. Ale cały czas w naszych rozmowach powracał temat powodzi. Tomek Pszczoła opowiadał mi, że ich dom tak zalało, że pokój musieli zrobić sobie na strychu... Wspomnienia siedziały cały czas w dzieciach głęboko.

Dlatego ważne jest to, że dzieci



*Dzieci z gmin Wietrzychowice i Szczurowa mile spędziły czas*

dobrze się na kolonii czuły: - *Najważniejsze dla nas było to, że dzieci były uśmiechnięte, zadowolone, wszystko je cieszyło. Nie płakały, nie tęskniły za domem, a ten wyjazd dał im chwilę wytchnienia. Były bardzo grzeczne i radosne* – podsumowuje Izabela Burda.

A dzieciaki chwaliły swoich opiekunów, ich zaangażowanie i okazywane im ciepło. Na koniec usłyszałam nawet, że chętnie przyjechali by znowu do nas za rok!

Wakacyjny pobyt 30 dzieci sfinansowała gmina Zielonki. Koszt kolonii to 50 tys. zł (wraz z niezbędnymi zakupami). W pomoc włączyli się też lokalni przedsiębiorcy i firmy: delikatesy Merkadona z Zielonek, apteka Marii Mikulskiej z Zielonek, gminna Spółdzielnia Sch z Zielonkach, Mirosław Małek – właściciel wielobranżowego kiosku w Zielonkach. Pomogli i sponsorzy, którzy zapewnili dodatkowe atrakcje, na ręce organizatorom z opłatami służy odwiedzane przez dzieci placówki i muzea, w tym Kopalnia Soli w Wieliczce, która zapewniła bezpłatne zwiedzanie. Wszystkim za pomoc dziękujemy. **MKF**

## Jeszcze o pomocy powodzianom

W poprzednich numerach WLZG pisaliśmy o pomocy dla powodzian, w jaką włączyli się mieszkańcy sołectw naszej gminy. Nie wiedzieliśmy wówczas, że mieszkańcy jeszcze jednego sołectwa – **Garlicy Duchownej** – też przygotowali transport darów dla powodzian z Woli Rogowskiej.

Jak nas poinformował sołtys Wiesław Kopijka mieszkańcy przekazali: 24 worki ze zbożem, 7 worków ziemniaków, 2 worki z otrębami, jak również ubrania, które zajęły 6 worków oraz wodę mineralną, ręczniki papierowe, mydła, różnego rodzaju chemię gospodarczą: płyny do mycia naczyń, proszki do prania, płyny do mycia podłóg, proszki do czyszczenia, płyny do wc, uzbierali też 670 zł. Dary jeszcze w czerwcu pojechały do Woli Rogowskiej, gdzie własnym transportem zawiózł je mieszkaniec Garlicy Duchownej Sławomir Pyrcz.

**MKF**

### **LISTRY. Podziękowania za okazaną powodzianom pomoc dotarły na ręce wójta i sołtys Bibic:**

Władze Samorządowe Gminy Wietrzychowice oraz mieszkańcy Woli Rogowskiej i Jadownik Mokrych poszkodowani w tegorocznej powodzi, pragną złożyć serdeczne podziękowania za okazaną nam pomoc w czasie tych trudnych dni.

Kłęska powodzi, która dotknęła naszych mieszkańców spowodowała ogromne straty materialne i duchowe. Zdobywanie wyposażenia i żywności, remontowanie budynków i mieszkań potrwa bardzo długo, a jeszcze dłużej wymazanie z pamięci traumatycznych przeżyć. Życzliwość i troska, którą zostali obdarzeni powodzianami z naszej Gminy jest budująca i napawa optymizmem. Pomoc naszym mieszkańcom potwierdziła głęboką wrażliwość i troskę, jaką cechuje Polaków o los drugiego człowieka.

Jesteśmy bardzo wdzięczni i w zamian za okazane dobro życzymy wszystkiego najlepszego, pomyślności, sukcesów w pracy i w życiu osobistym. Pragniemy pogratulować wielkiego daru niesienia pomocy człowiekowi.

**Z poważaniem**

**Wójt Gminy Leszek Zabiegała**

## Podsumowanie ligi gminnej

28 września 2010 roku podsumowano XIV ligę piłkarską rozgrywaną przez młodych adeptów futbolu w gminie Zielonki. W sezonie 2009/2010 mistrzem okazało się Towarzystwo Sportowe Węgrzce (31 strzelonych bramek). Drugie miejsce przypadło Klubowi Sportowemu „Bibiczanka” (28 strzelonych bramek). Trzecie miejsce zajęł Ludowy Klub Sportowy „Zieleńczanka” (16 strzelonych bramek). Czwarte miejsce zdobył Klub Sportowy „Michałowianka” (13 strzelonych bramek). Gratulujemy zwycięzcom, a także wszystkim zawodnikom zapału i sportowego ducha rywalizacji.

Organizacja Ligi Gminnej odbyła się w systemie pucharowym. Każdy z klubów organizował turniej z udziałem wszystkich drużyn (dwa turnieje jesienią i dwa - wiosną).

Z powodu niekorzystnych warunków atmosferycznych spotkanie drużyn zostało przeniesione z boiska sportowego KS „Bibiczanka” do hali sportowej w Zielonkach. Wójt gminy ogłosił wyniki ligi i wręczył dyplomy oraz puchary zwycięzcom. Każda z drużyn na podsumowanie miała okazję rozegrać mecz towarzyski.



Drużyna TS Węgrzce – lider ligi gminnej

W podsumowaniu Ligi Gminnej wzięli udział też wiceprzewodniczący Rady Gminy Zielonki Krzysztof Olawski, radni gminy Augustyn Jach i Stefan Łysek, przedstawiciele Gminnego Zespołu Ekonomiczno-Administracyjnego Szkół z kierownik Anną Soblik - Milcz, przedstawiciele klubów sportowych, trenerzy i zawodnicy.

Dorota Łapot – Krawczyk, IO

## W nowy szkolny rok

W gminie Zielonki rok szkolny 2010/2011 rozpoczęło 1194 uczniów w pięciu szkołach podstawowych oraz 632 gimnazjalistów w czterech gimnazjach. Oba samorządowe przedszkola weszły w rok szkolny licząc: przedszkole w Węgrzcach z siedzibą w Bibicach 120 przedszkolaków a przedszkole w Zielonkach 175 przedszkolaków. Rok szkolny zainaugurowano tradycyjnie 1 września, 3 września dyrektorzy szkół spotkali się w wójcie gminy Bogusławem Królem, by omówić zamierzenia na rozpoczynający się rok szkolny.

Niewiele dzieci poszło do pierwszej klasy szkoły podstawowej w wieku sześciu lat. I tak na ośmioro pierwszoklasistów w szkole w Owczarach jest jeden sześciolatek, na siedemnaście w Korzkwi – dwóch, w Woli Zachariaszowskiej na 24 – także dwóch, w Bibicach na 66 – także dwóch. W szkole w Zielonkach zapisało się najwięcej sześciolatków – 10 na 93 uczniów klas pierwszych.

Podczas wakacji dokonano w szkołach i przedszkolach drobnych remontów: w Owczarach – doprowadzono ciepłą wodę do jednej z łazienek, wymieniono kaloryfery w części sal i zabudowano je, w Zielonkach – w szkole i przedszkolu były naprawy gwarancyjne, w przedszkolu w Węgrzcach wymalowano pierwsze piętro, w Korzkwi odbył się remont kotłowni, malowanie 3 sal, położenie wykładziny w jednej, w Bibicach – urządzono nową salę dla zerówki, w Woli Zachariaszow-

skiej dostosowano łazienkę dla potrzeb osób niepełnosprawnych. W gimnazjum w Woli Zachariaszowskiej ruszyła bowiem klasa integracyjna. Przypomnijmy, że od marca tego roku działa w szkole winda dla osób niepełnosprawnych. Przedszkole niepubliczne „Zielone nutki” z Trojanowic rozszerzyło swoją działalność o pomieszczenia w szkole w Woli Zachariaszowskiej.

Zaplanowano gminne turnieje siatkówki w dwóch odsłonach. Odbędą się również turnieje warcabowy i szachowy, które zostały zainaugurowane w poprzednim roku szkolnym. Nauczyciele będą mieli możliwość doszkolenia w nauczaniu gry w warcaby i szachy.

Podczas spotkania pełnomocnik wójta gminy ds. przeciwdziałania uzależnieniom Tomasz Gubała przedstawił dyrektorom ofertę świetlicy terapeutycznej, która rusza w Zielonkach w budynku dawnego przedszkola. Świetlicą, do której uczęszczać będą mogły dzieci z całej gminy, opiekować się będzie Karolina Załęga. Godziny pracy świetlicy - od 14.00 do 18.00. W pracy terapeutycznej pomagać będzie Paweł Zegartowski. Zajęcia psychologiczne – edukacyjne uzupełnią plastyczne pod kierunkiem Elżbiety Cięпки, modelarskie - pana Kazimierza Dziedzica, w planach są też spotkania astronomiczne pod kierunkiem Aleksandra Trębacza, który posługiwał się będzie przenośnym teleskopem. Świetlica będzie funkcjonowała we współpracy z harcerzami, docelowo, po przenosinach punktu konsultacyjnego podczas spotkań rodziców w grupach, dziecko będzie mogło oczekiwać biorąc udział w zajęciach świetlicowych.

IO

## Konkurs na dyrektora SP w Owczarach

Konkurs na dyrektora Szkoły Podstawowej w Owczarach rozstrzygnięty został w czasie wakacji. Zgłosiły się do niego dwie kandydatki. Decyzją komisji konkursowej nową dyrektorką placówki oświatowej w Owczarach została Magdalena Skiba, na dzień konkursu pełniąca obowiązki dyrektora szkoły w Owczarach.

Kontrkandydatka to również nauczycielka z bogatym doświadczeniem i wieloletnim stażem na stanowisku kierowniczym.

- Osiem lat w szkole w Bibicach i trzy lata tutaj pracowałam na swoje dobre imię - podkreślała po wygranym konkursie Magdalena Skiba.

- Uczniowie kierowanej przez ze mnie szkoły osiągają wiele sukcesów, konsekwentnie idę w tym kierunku, by szkoła w Owczarach była przyjazna, o dobrym poziomie dydaktycznym, z propozycją spędzania wolnego czasu i związana z lokalną społecznością.

MKF

## Trening na wielkim stadionie – to jest to

Przed meczem Wisły Kraków ze Śląskiem Wrocław (1 października) na stadionie przy Reymonta zainaugurowano zajęcia piłkarskie dla dzieci i młodzieży. Współpracujący z Wisłą Kraków trenerzy z gmin Zielonki i Wielka Wieś przeprowadzili animacje sportowe oraz trening piłkarski. Od godziny 18:15 na stadionie trenowały dzieci, które zdecydowały się przyjść na mecz.

Wisła korzystająca z doświadczenia trenerów naszej gminy, trening zaplanowała do samego rozpoczęcia spotkania. Na murawie pojawiło się bardzo wielu chętnych chłopców i dziewczynek. Takie treningi przed meczami Wisły Kraków mają się odbywać regularnie. Dzięki temu przyszli piłkarze od najmłodszych lat mogą oswajać się z atmosferą stadionu. Trening inauguracyjny prowadzili: Tomasz Dudek, Krzysztof Szumiec, Robert Smółka, Karol Baran, Grzegorz Mazur.

Tomasz Dudek



## Międzynarodowy sukces uczennicy z Woli

Do niedawna jeszcze o Oliwii Łyczko, uczennicy klasy IV z Woli Zachariaszowskiej nikt, nawet w naszej gminie, nie sły­szał. Ale po jej licznych sukcesach w bie­gach przełajowych to się zmieni, bowiem na tej liście znajduje się m.in. II miejsce w Międzynarodowych Biegach Masowych Pieniny 2010.

Pierwszy raz Oliwia wystartowała podczas Gminnych Biegów Przełajowych zorganizowanych we wrześniu tego roku w Woli Zachariaszowskiej. Oliwia pokazała wówczas część swoich możliwości, pewnie wygrywając bieg dziewcząt na 500 m, pokonując nawet szósto­klasistki. Podczas Powiatowych Biegów Przełajowych w Skawinie, 4 października, na dy­stansie 800 m, nie dała szans 40 rywalkom, zajmując I miejsce. Po tym zwycięstwie Oli-

wia uwierzyła w swoje możliwości, zaczęła systematycznie trenować, przygotowując się do finałów Igrzysk Młodzieży Szkolnej. W Nowym Targu 11 października, podczas Biegów Wojewódzkich w Biegach Przełajowych na 800 m, w gronie ponad 100 zawodniczek, za­jęła miejsce IV.

Po kilku dniach od sukcesu rangi małopolskiej, razem z rodzicami podjęła decyzję o kolejnym starcie. 20 października 2010 r. poje­chała do Szczawnicy, na V Międzynarodowe Biegi Masowe - Pieniny 2010. W gronie uczniów z ponad trzydziestu szkół z Polski i Słowacji, w trudnych warunkach, przy niskiej temperaturze powietrza, na mokrej nawierzchni w biegu na 1000 m zajęła II miejsce. Zdobyła kolejne nagrody i cenne doświadczenie. Wielkie gratulacje!



Oliwia Łyczko na podium Powiatowych Biegów Przełajowych, w których zajęła I miejsce.

Dzisiaj Oliwię zna już cała szkoła, a jutro, kto wie? Życzymy jej, aby znana była w całym kraju i trzymamy kciuki za jej sportowy rozwój.

Zbigniew Skowroński

## Wakacje na sportowo

Od 1 lipca do 27 sierpnia w hali sportowej w Zielonkach odbywały się zajęcia sportowo – rekreacyjne. Dzieci nie zawiodły - od pierwszego dnia zajęć frekwencja dopisywała. W hali przecież żadna pogoda nie przeszkadza w zabawie.

I tak: podczas pobytu na zajęciach dzieci i młodzież uczestniczyły w konkursach plastycznych. Powstała cała wystawa prac z modeliny, plasteliny, obrazków malowanych farbami i kolorowanych kredkami. Dziećmi opiekowały się Karolina Marszałek i Anna Roj. Ania jest instruktorem muzycznym w CKPiR i w wakacje nie zaprzestała zachęcać dzieci do muzykowania. Z podkładem muzycznym śpiewały swoje ulubione piosenki i recytowały wiersze. - *Widać było, że dzieci chętnie przy­chodzą, żeby spotkać się z nami i swoimi rówieśnikami* – mówi Karolina Marszałek.

Nie przeszkadzało im upały, czas spędzały w zacienionych pomieszczeniach na wspomnianej działalności artystycznej, ale i cieka-

wych grach planszowych, w które zespół Centrum Kultury zaopatrzył się już pod koniec roku szkolnego. Hitem stała się gra w Super Farmera, a choć na początku trzeba było pomocy, to i najmłodszy szybko zrozumieli zasady. Odbył się turniej gry w bierki i układaniu origami, gdzie najlepszy był Bartek Zięba. Starsza młodzież, głównie gimnazjaliści, oczywiście grała w halową piłkę nożną - udało się zauważyć talenty piłkarskie.

- *Ważną rolę przykładaliśmy do tego, żeby dzieci jak najwięcej się ruszały. Największą popularnością cieszyła się gra w piłkę siatkową – grali zarówno chłopcy, jak i dziewczynki. Ale graliśmy w też w dwa ognie, w berka, chodziliśmy na spacer* – wspominają organizatorzy.

Centrum Kultury zorganizowało kilka wy­cieczek: do Wesołego Miasteczka w Chorz-



Uczestnicy wakacji z CKPiR

wie (cieszyła się największym powodzeniem), do Muzeum Przyrodniczego w Krakowie, do ogrodu zoologicznego. Do kina uczestnicy wybrali się dwa razy – na trzecią część filmu o Shreku oraz podczas wyjazdu – niespodzianki – na „Jak ukraść księżyc”.

KM, IO

## Latem z teatrem przez gminę Zielonki do Krakowa i z powrotem

Tego lata Teatr Słowa i Tańca zaproponował dzieciom wakacje na scenie i wokół sceny. W lipcu i sierpniu odbywały się warsztaty teatralne. W ramach warsztatów przygotowano przedstawienie i pokaz taneczny, a dzieci poznały Teatr Ludowy w Krakowie od kulis.

Uczestnicy warsztatów przygotowali spektakl w reżyserii Marka Pysia, który przedstawili po niedzielnej mszy św. w kościele w Korzkwi - ku miłemu zaskoczeniu - bardzo dużej publiczności z różnych stron gminy Zielonki. Z kolei program taneczny przedstawili w sali w Przybysławicach oraz w Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach. Tam też dzieci wzięły udział w nagraniu programu telewizyjnego TV Lato promującego gminę

Zielonki. Pokaz taneczny został przygotowany przez tancerkę i choreografa Teatru Słowa i Tańca Angelikę Tomasiak. Dzieciom pokazano kulisy Teatru Ludowego w Krakowie, gdzie warsztaty poprowadził aktor tej sceny Tadeusz Łomnicki.

Aktor, także najmłodszy, musi dbać o kondycję, co zapewniły zawody sportowe. Wakacyjnego charakteru nabrały warsztaty dzięki poznawaniu gminy i grillowaniu na tonie natury.

Warsztaty zakończyły się pokazem dla rodziców, którzy z pełnym entuzjazmem przyjęli popis swoich pociech. Pokaz ten odbył się w sali w Przybysławicach, gdzie uczestników gościła ówczesna sołtys Antonina Nowacka. Rozdane zostały dyplomy oraz książki.

W warsztatach wzięło udział 31 dzieci,

wszystkie bawiły się doskonale i zawsze uśmiechnięte przychodziły na zajęcia. Dlatego też podziękowania kierujemy w stronę dyr. Marka Płachty z Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach oraz ks. kanonika Zbigniewa Płachty, proboszcza parafii pw. Narodzenia św. Jana Chrzciciela w Korzkwi, którzy finansując warsztaty zadbali o rozwój kulturalny dzieci z naszej gminy, zajęcia bowiem były bezpłatne.

Teatr Słowa i Tańca już dziś zaprasza na warsztaty zimą, o których będziemy Państwa informować. Na co dzień zaś na zajęcia teatralne w Centrum Kultury – informacje pod nr tel. 660 951 909.

Jadwiga Klimkowicz

## Seniorzy Garlicy Duchownej przy wspólnym stole

Sołtys Wiesław Kopijka i rada sołecka Garlicy Duchownej po raz pierwszy zaprosili seniorów na spotkanie integracyjne. Mieszkańcy miejscowości po 60. roku życia rozpoczęli spotkanie od mszy świętej celebrowanej przez księdza proboszcza Michała Kowalskiego. Mówił w kazaniu, że w obecnych czasach promowana jest młodość, tym bardziej cieszy, że na wspólnym spotkaniu zintegrują się mieszkańcy starsi wiekiem.

Kaplica parafii pw. Matki Bożej Częstochowskiej, do której miejscowo przynależy Garlica Duchowna, ma siedzibę w Woli Zachariaszowskiej i tamże, w sali sołeckiej budynku wielofunkcyjnego, gościła seniorów z Garlicy Duchownej sołtys Woli Zachariaszowskiej i radna gminy Zielonki Lucyna Kwiecień.

Seniorzy cieszą się z księdza proboszcza, który ma w Garlicy Duchownej kwaterę do czasu wybudowania plebanii, z nowej parafii, do której jest bliżej, z budowanych chodników. Garlica bardzo się zmieniła od kilkudziesięciu lat na lepsze. Teraz by się przydało boisko, jak mówią i żeby autobus jeździł częściej.

Pan Roman Musiałek, który przybył z żoną Eugenią, mieszka w Garlicy głównie latem.

- *Dzięki letnim pobytom związałem się z tymi ludźmi* – mówi. Z wykształceniem rolniczym doradza sąsiadom. W długości życia przodują w Garlicy kobiety, najstarsza z przybyłych pani Janina Dobrzańska ma 87 lat. Życzono sobie zatem dużo więcej niż „Sto lat”. Do tej pieśni okolicznościowej akompaniował akordeonista z Garlicy Duchownej



*Integracji sprzyjają wspólne śpiewy*

pan Artur Nogieć prowadząc śpiew, towarzyszyła mu córka, studentka V roku Akademii Muzycznej - Angelika. Seniorzy zaśpiewali największe przeboje biesiadne. Wspominano uroczystości przedwielkanocne – w tym procesję z osiołkiem - niedawne dożynki parafialne. Obecny na spotkaniu wójt gminy Bogusław Król życzył seniorom zdrowia i żeby zajmując się wnukami nie zapominali o sobie. Miła zabawa trwała długo. **IO**

## Spotkanie sołtysów 19 sołectw

23 września w sali konferencyjnej Urzędu Gminy Zielonki wójt gminy Bogusław Król spotkał się z wszystkimi sołtysami 19 sołectw z terenu gminy. Omówiono bieżące sprawy, również z udziałem zaproszonych przedstawicieli Telekomunikacji Polskiej. Sołtysi zostali również poinformowani m. in. o remoncie drogi wojewódzkiej i zbiórce odpadów wielkogabarytowych.



*Podczas spotkania za wieloletnią pracę podziękowano sołtys Antoninie Nowackiej*

Prezident TP S.A Sławomir Pawłowski i Robert Ceter zostali zaproszeni, by wyjaśnić sprawę usunięcia zbędnych słupów telekomunikacyjnych z terenu gminy, o co od dłuższego czasu wnioskowano; sołtysi zaś wskazywali miejsca, z których należało je usunąć. Przedstawiciele TP S.A przekazali informację, iż podczas objazdu gminy zidentyfikowano pozostałości po słupach i słupy do usunięcia i przekazano do planu demontażu, który zlecono został firmie RADO. Poprosili o listę miejsc dla firmy, opieszalność tłumacząc koniecznością ustalenia listy, ponadto niektóre słupy tymczasowo potrzebne były do realizacji różnych inwestycji budowlanych. Wójt zaproponował, aby firma bezpośrednio umawiała się z sołtysami na ustalenie stanu faktycznego.

Sołtysi przedstawili reprezentantom Telekomunikacji inne problemy związane z łącznością – awarię telefonów w Brzozówce, którą usuwano przez miesiąc; nie uwzględnianie w korespondencji nazw nadanych ulicom w miejscowościach mimo zgłaszania zmian adresów; trudności w powiadamianiu o awariach, które trzeba zgłaszać przez centralę w Warszawie; wiszących i stwarzających zagrożenie kablach sieci telekomunikacyjnej.

Obowiązują dwa numery telefonów do zgłaszania słupów do usu-

nięcia: dla Bibic, Węgrzc, Batowic, Dziekanowic - 519-126-313 (p. Robert Cetera); dla Pękowic, Garlicy Duchownej, Garlicy Murowanej, Garliczki, Owczar, Brzozówki, Woli Zachariaszowskiej, Januszowic, Grębownic, Trojanowic, Zielonek, Korzkwi, Przybysławic – 519-117-408 (p. Grzegorz Reszka).

Małgorzata Fordymacka – kierownik referatu gospodarki komunalnej - poinformowała o wzroście abonamentu CYFRY+. Sołtysów poproszono o pisemną informację, które sołectwo wyposażone w świetlicy w zestaw TV, rezygnuje z dalszej możliwości kontynuowania abonamentu, przy uwzględnieniu 3 miesięcznego terminu wypowiedzenia. Przekazano również informację o kolejnej zbiórce odpadów wielkogabarytowych.

Wójt przekazał informację od Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, że rolnicy poszkodowani przez tegoroczne powodzie będą mogli skorzystać ze specjalnego wsparcia oferowanego w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007 – 2010. Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi Marek Sawicki 7 września br. podpisał nowelizację rozporządzenia w sprawie przyznawania pomocy z działania „Różnicowanie w kierunku działalności nierolniczej”. Rolnicy poszkodowani przez powódź czy osunięcia ziemi będą mogli otrzymać wyższe dofinansowanie. Dla poszkodowanych przez powodzie i osunięcia ziemi rolników zwiększony został poziom dofinansowania z 50% do 80% poniesionych kosztów na realizację przedsięwzięć gospodarczych nie związanych z rolnictwem. W gminie zdarzenia osuwiskowe należy zgłaszać w Referacie Dróg i Infrastruktury Sieciowej.

Sołtysi zostali poinformowani o nowym terminie zamknięcia drogi 794 przełożonym na 11 października, wójt poinformował, że przez Owczary, czyli w miejscu realizacji inwestycji kanalizacyjnej, objazdy będą miały tylko autobusy MPK. Zadeklarował również, że GZEAS zorganizuje dowóz dzieci do Zespołu Szkół w Korzkwi w czasie remontu drogi.

Sołtys sołectwa Przybysławice Antonina Nowacka, w związku ze zbliżającymi się wyborami w sołectwie Przybysławice, podziękowała za ośmioletnią współpracę i poinformowała o tym, że nie będzie kandydowała już na stanowisko sołtysa. Wójt podziękował pani sołtys za dotychczasową współpracę na rzecz gminy oraz sołectwa.

**Na podst. prot. przyg. IO**



## SZUKASZ DOBREJ KRAWCOWEJ?

Ta oferta jest dla Ciebie!

KRÓLEWSKA  
PRACOWNIA  
KRAWIECKA

Dorota Król  
Garlica Murowana 26  
tel. 12 285 08 90  
663 690 170

## SERDECZNIE ZAPRASZAMY!!!

## PEŁEN ZAKRES USŁUG KRAWIECKICH

- szycie na miarę
- przeróbki i dopasowanie odzieży gotowej
- naprawa zniszczonych ubrań
- wszywanie zamków
- podwijanie zasłon, firan, obrusów

Długoletnie doświadczenie oraz profesjonalny sprzęt  
krawiecki gwarantują wysoką jakość usług

ŚWIĘTY MIKOŁAJ  
ODWIEDZI  
GRZECZNE DZIECI

ZAPROŚ ŚW. MIKOŁAJA  
Tel. 513-435-439



[www.kokardka.net](http://www.kokardka.net)

## Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji

wynajmie lokal użytkowy o pow. całk. 36 m<sup>2</sup>  
na działalność handlową,  
lokal jest zlokalizowany  
w Centrum Integracji Społecznej  
w Zielonkach, ul. Galicyjska 17A.

Kontakt z administratorem budynku:

**Marek Płachta 12-665-10-47**  
lub 606-686-323

Biuro Rachunkowe  
CALCULUS

Licencja Ministra Finansów nr 18479/2007

- kompleksowa obsługa rachunkowa firm
- możliwy odbiór dokumentów oraz porady w siedzibie Klienta (bez dodatkowych opłat)
- konkurencyjne ceny
- brak dodatkowych opłat za wszelkie porady i rozliczenia roczne
- reprezentacja na podstawie pełnomocnictwa przed organami US i ZUS

Biuro bierze pełną odpowiedzialność prawną za ewentualne błędy księgowe i jest ubezpieczone od odpowiedzialności cywilnej z tytułu wykonywania zawodu.

## Biuro Rachunkowe CALCULUS

Garlica Murowana 69, 32-087 Zielonki, tel. 503-188-355  
[www.biuro-calculus.pl](http://www.biuro-calculus.pl), e-mail: [biuro@biuro-calculus.pl](mailto:biuro@biuro-calculus.pl)



ZIELONKI, UL. GALICYJSKA 17A  
tel: 668 014 687  
[www.cafecis.pl](http://www.cafecis.pl)

## KAWIARNIA RESTAURACJA

Zapraszamy na

**ANDRZEJKI  
SYLWESTER  
2010**

Organizujemy:

chrzciny komunie wesela konferencje szkolenia

Otwarte  
codziennie od 12 do 22

## KIEROWNIK BUDOWY

### Nadzory budów

Przeglądy techniczne budynków

# 720-579-783

## GEODEZJA

Wykonywanie map tyczenie - podziały - wznowienia  
rozgraniczenia - inwentaryzacje - obsługa inwestycji

### inż. Robert Dudziński

Geodeta uprawniony nr. upr. 20151

**tel. 501 468 566**

**e-mail: rd.geodezja@wp.pl**

## KASACJA - ZŁOMOWANIE POJAZDÓW



### Kupię każdy samochód

- Złom, wrak, spalony, po wypadku
- Oraz ciągniki, maszyny rolnicze i inny złom
- Protokół kasacji, plącę gotówką
- Odbieram własnym transportem

tel. 607-131-636, 509-956-046, tel./fax. 12-388-41-98

## AGII FINANSE

świadczą usługi pośrednictwa finansowego  
w zakresie:

- ✓ Ubezpieczeń na życie
- ✓ Otwartego Funduszu Emerytalnego
- ✓ Ubezpieczeń Grupowych
- ✓ Indywidualnych Kont Emerytalnych (IKE)
- ✓ Funduszy inwestycyjnych
- ✓ Kredytów hipotecznych
- ✓ Bankowych Kont Firmowych

Tel.: 609 936 616

Nie masz czasu, chęci, a przede wszystkim  
pomysłu na zorganizowanie przyjęcia  
urodzinowego czy zabawy dla dziecka,  
przeraza Cię całe zamieszanie



**NIE MARTW SIĘ !!!  
KOKARDKA CIĘ WYRĘCZY!!!**



Zajmiemy się częściową lub kompleksową  
organizacją przyjęcia dla Twojego Dziecka  
w domu lub ogrodzie, w wynajętej sali,  
w restauracji i innych miejscach.

Przygotowujemy zaproszenia, zapewniamy  
dekoracje, przebrania dla Animatorów,  
malujemy buzie w zabawne postaci,  
przygotowujemy dla dzieci  
różnorodne gry i zabawy  
oraz zapewniamy wiele atrakcji.

Również przygotowujemy poczęstunek, tort itp.

Nie musicie się martwić o sprzątanie po zabawie  
**ZROBIMY TO ZA CIEBIE!!!**

**DOBRA ZABAWA GWARANTOWANA!!!**



**KOKARDKA**

Tel. 513-435-439  
www.kokardka.net



# KURSY KOMPUTEROWE

- kursy **INDYWIDUALNE**
- **12 - letnie doświadczenie**
- **mgr pedagogiki, informatyki**
- **możliwy dojazd do ucznia**
- **wybór godzin lekcyjnych  
godz. 6.00 do godz. 23.00 !**
- **wybór terminów lekcji od  
poniedziałku do niedzieli !**
- **uczę również dzieci i  
seniorów**
- **pomoc przy zakupie komp.  
(12)422-07-30 , 501-179-640**



## Usługi Koparko-ładowarka



Zakład Budowlano-Instalacyjny

Zielonki

Tel. 605 202 239

## BIURO RACHUNKOWE RACH - MAR

proponuje tanią i szybką obsługę:

- \* KSIĄŻKA PRZYCHODÓW I ROZCHODÓW
- \* RYCZAŁT EWIDENCJONOWANY
- \* ROZLICZENIA Z US
  - \* PODATEK DOCHODOWY
  - \* PODATEK VAT
- \* ROZLICZENIA Z ZUS
- \* KADRY, PŁACE

Jeśli nie masz czasu na prowadzenie księgowości swojej firmy...

**ZADZWOŃ!**

tel. 012 285-81-14, 503-150-761

ul. Warszawska 28

32-086 Węgrzce

czynne: 9.00 - 16.00

e-mail: rach-mar@o2.pl

# Stomatologia

ZIELONKI CENTRUM (nad Apteką)  
ul. KRAKOWSKIE PRZEDMIEŚCIE 87 II p.  
e-mail annakrzywda@vp.pl  
tel. 012-419-43-24  
kom. 0608-167-578

## Rentgen zębów

GODZINY PRZYJĘĆ :	pon.	15.00 - 19.00
	wt.	8.00 - 13.00
	śr.	15.00 - 19.00
	czw.	8.00 - 13.00
	pt.	15.00 - 19.00
	sob.	8.00 - 12.00

**Fachowa i szybka pomoc!**  
(...Umówisz się przez telefon, osobiście lub internet)

- NOWOCZESNA STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA ESTETYCZNA I DZIECIĘCA

- WYPEŁNIENIE ŚWIATŁOUTWARDZALNE JUŻ OD 80 ZŁ

- CHIRURGIA STOMATOLOGICZNA

- PROTETYKA

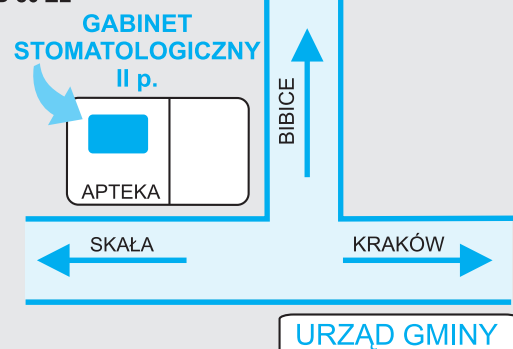
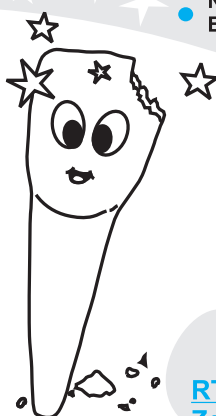
- BEZBOLEŚNIE

- NAJNOWOCZEŚNIEJSZY SPRZĘT

- NOWOŚĆ - wybielanie lampą Beyond

**RTG zębów na miejscu - jedyny w Zielonkach**  
Zdjęcia w ciągu jednej minuty

(po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym)





# KLUB MAŁYCH ODKRYWCÓW

KLUB MAŁYCH ODKRYWCÓW OFERUJE OPIEKĘ CAŁODZIENNĄ  
DLA DZIECI OD 4 MIESIĄCA ŻYCIA DO 4 LAT.  
ZAPRASZAMY DO ZAPOZNANIA SIĘ Z OFERTĄ

UL. GALICYJSKA 24, 32-087 ZIELONKI

TEL. 509 246 368

KLUB@KLUBDLADZIECI.PL

WWW.KLUBDLADZIECI.PL



**Centrum Języków Obcych**  
**Extra Lingua w Bibicach**

**ANGIELSKI DLA DZIECI**

## **Baby English**

**Szkoła Językowa**  
**zaprasza dzieci w wieku od 1,5 roku**

**Zapewniamy:** • opiekę profesjonalnych pedagogów anglistów • zajęcia ogólnorozwojowe w języku angielskim •  
• towarzystwo rówieśników • naukę języka poprzez zabawę • małe grupy (do 6 osób).

Zapraszamy dzieci do powstających grup wiekowych

Gwarantujemy dobrą zabawę umożliwiającą poznanie języka obcego tak jak ojczystego podczas gier i zabaw, śpiewając piosenki i mówiąc wierszyki, w kontakcie z lektorką i innymi dziećmi

Ponadto pełna oferta kursów językowych dla **dzieci, młodzieży i dorosłych.**

Wszystkie poziomy, różne języki, przygotowanie do egzaminów, matury oraz szkolenia dla firm

**Bibice, ul. Warszawska 63a , tel. 12 346 1 346, 696 122 137**

**www.extralingua.pl biuro@extralingua.pl**